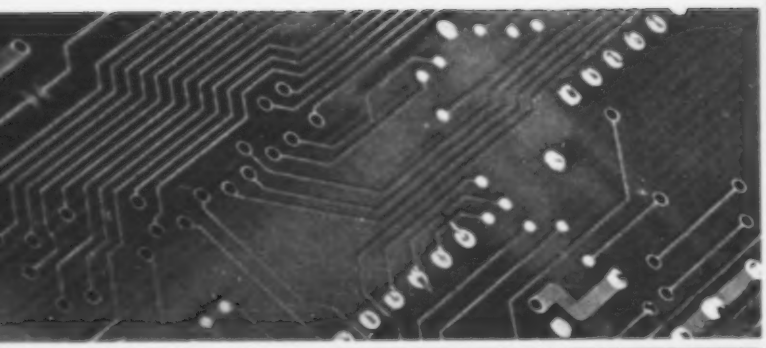
Achievements

Integrity

Public Works and Government Services Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Canada



© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by
the Minister of Public Works and Government Services (2005)
Cat.No.: **P35-111/2004**
ISBN: **0-662-68908-9**

March 2005

105-06816/

Helping Build a Stronger Canada

The success of Public Works and Government Services Canada (PWGSC) resonates throughout government and ultimately in the lives of Canadians across the country. We play a lead role wherever and whenever the government acts on its agenda, transforming a vision for Canada into concrete achievements. We support the government's key priorities by delivering sophisticated solutions to our clients – other government departments and agencies. We enable them to do what they do best – serve Canadians. We provide critical services common to all federal departments and agencies ensuring optimum value to our clients and to Canadians.

This past year, we invested in re-thinking, re-modeling and re-energizing our structures, our tools and our processes to streamline our organization and improve the way we do business. As a result we successfully advanced policy objectives, helped to increase government efficiency and enhanced the transparency and accountability of all that we do. Our success helped our colleague departments and agencies respond to the evolving needs and expectations of Canadians.

The scope of our services is vast and unrivalled. This past year, for example, we purchased over $10 billion in goods and services on behalf of government and negotiated or managed more than 60,000 contracts. We administered compensation for 292,000 government employees and 322,000 pensioners. We also provided accommodations for almost 210,000 public servants across Canada and managed in excess of six million square metres of office space in some 1,900 locations.

As one of the world's leading common service providers, our team of more than 13,000 professionals applies its expertise and experience in virtually every aspect of government including project and property management, procurement, architectural and engineering services, information technology and telecommunications, auditing, management and consulting, assets disposal, standards development and certification, translation, terminology, interpretation, compensation, and financial services including those of the Receiver General. Professional and performance-driven, we measure the success of our work only by the success of our clients in producing the results Canadians deserve.

We are committed to collaborating with our colleague departments and agencies so we fully understand their needs. Our purpose is to make them successful while making certain that Canadian taxpayers are getting the best possible value for their money.

We aspire to excellence in everything we do and that means we must always adapt and evolve the way we work to succeed. Yet even as we grow and change, one thing remains constant and absolute – our commitment to the public trust. Our long and proud heritage is deeply rooted in a culture of ethics and values. It is our anchor in this time of rapid change.

The innovative professionals of PWGSC reflect Canada's diverse and multicultural society, and we collectively respond to the new challenges of globalization and the 21st century economy.

This report features our most significant accomplishments and contributions in 2004 in serving the Government of Canada and Canadians. We take pride in these achievements and in the talents and expertise of our people as together we lead the way forward and help build an even stronger Canada.

Table of Contents

Helping Build a Stronger Canada 02

Our Contribution to Government 05
Delivering Good Government and Significant Value 06
Savings for Canadians 08
In Partnership Across Governments 08
Serving Canadians with an Outstanding Workforce 08

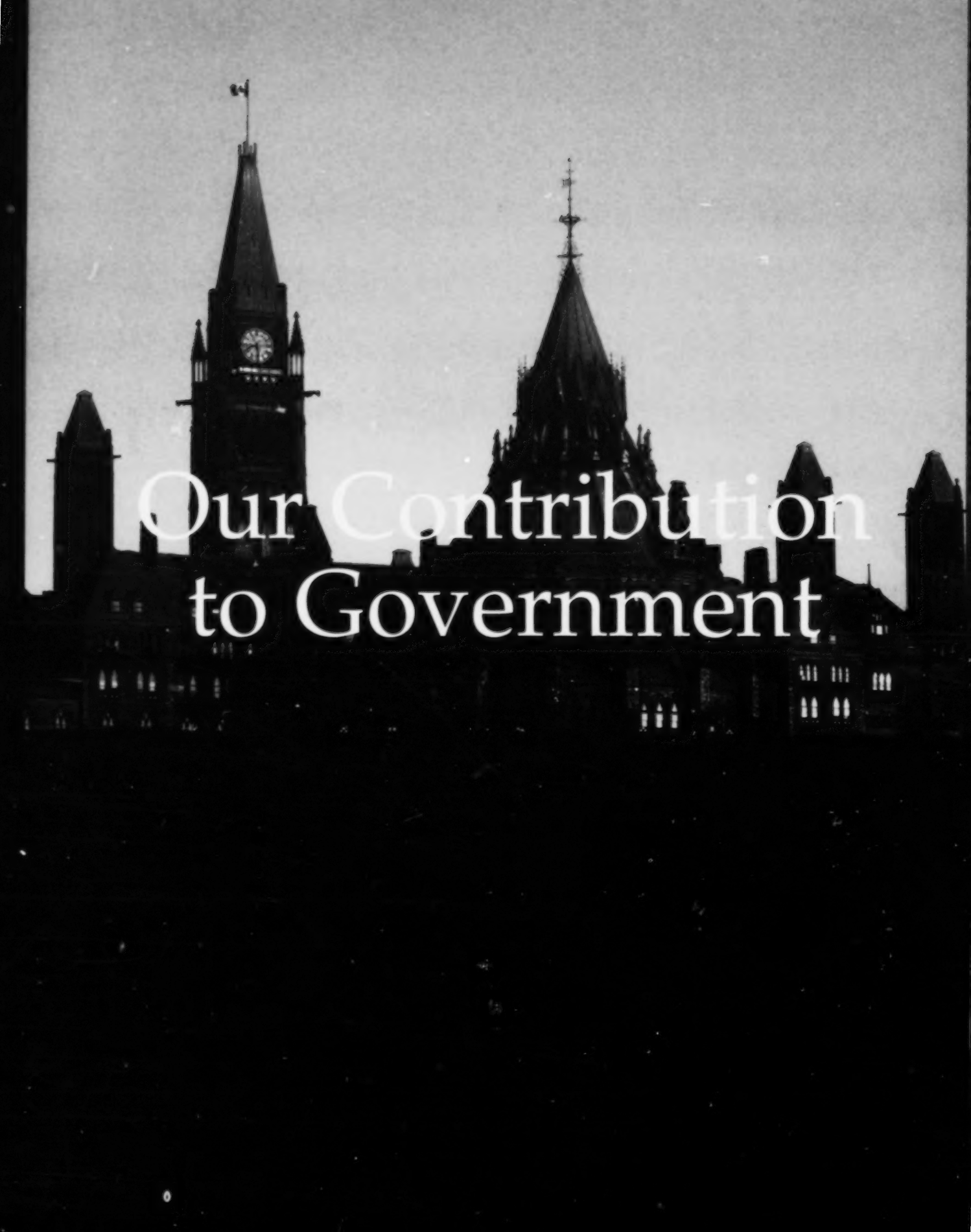
Working Across the Country 11
Building Canada 12
> IN ONTARIO AND QUEBEC 13
> IN ATLANTIC CANADA 13
> IN THE FAR NORTH 14
> IN THE WEST 14
People Helping People 15
Supporting Canada's First Nations 15
Supporting Canadian Youth 15

Delivering Government On-line 17
Connecting Canadians to Their Government 18

Greening Government 19

Working Around the World 21

How to Contact Us 23


Our Contribution
to Government

Did You Know

We handle $1.3 trillion in Receiver General cash flows and make 226 million payments annually.

Delivering Good Government and Significant Value

In a world changing faster and more fundamentally than perhaps ever before, it is not enough to simply keep pace.

As the work of our department affects all aspects of government, Canadians justifiably expect the highest professional standards from us.

We deliver high quality services in a transparent and accountable way – demonstrating at all times our respect for taxpayers' money. We work from more than 200 locations across Canada, the United States and Europe, anticipating and responding to the diverse needs of our clients while improving our own departmental governance framework.

Look closely at everything we do and you will find evidence of our creativity and innovation; our efficiency and effectiveness; and our organizational core values including prudence, accountability, transparency, integrity and fairness. As we move forward, laying the foundation for our future, we continue to transform the way we do business. By adapting to the evolving needs of our clients, together we are able to meet the new challenges of our modern society and deliver on the promise of the global economy.

Working with the Department of National Defence, we coordinated 'Friends of Canadian Peacekeepers Letter Writing Campaign', which connects students from across Canada with Canadian Peacekeepers serving around the world. Peacekeepers in Kabul, Afghanistan, had this photo taken and sent back to Canada to show their appreciation for the warm wishes they received through the Campaign.

- We delivered key on-site services to Canadian troops serving in Afghanistan and Bosnia-Herzegovina – everything from general supplies and food services, to transportation, power and water supplies, and road and grounds maintenance.
- We also helped integrate the Second Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry into Canadian Forces Base Shilo in Manitoba. We procured the equipment for this complex process on time or ahead of schedule – providing our troops with the time they needed to successfully complete their mission.
- We staged an auction on behalf of the Department of National Defence to sell equipment the Second Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry no longer required after its relocation to the Kapyong Barracks in Shilo, Manitoba. The auction raised more than $77 thousand.
- We implemented a new banking system enabling retired Canadians living abroad to collect their pensions in the local currency and drawn from their local bank. Pensioners now receive their funds more quickly and with better exchange rates.
- We provided our financial and legal expertise to the Canadian Space Agency during its negotiations for a $5.4 million research and development contract with NASA.

Did You Know

We handle $1.3 trillion in Receiver General cash flows and make 226 million payments annually.

Delivering Good Government and Significant Value

In a world changing faster and more fundamentally than perhaps ever before, it is not enough to simply keep pace.

As the work of our department affects all aspects of government, Canadians justifiably expect the highest professional standards from us.

We deliver high quality services in a transparent and accountable way – demonstrating at all times our respect for taxpayers' money. We work from more than 200 locations across Canada, the United States and Europe, anticipating and responding to the diverse needs of our clients while improving our own departmental governance framework.

Look closely at everything we do and you will find evidence of our creativity and innovation; our efficiency and effectiveness; and our organizational core values including prudence, accountability, transparency, integrity and fairness. As we move forward, laying the foundation for our future, we continue to transform the way we do business. By adapting to the evolving needs of our clients, together we are able to meet the new challenges of our modern society and deliver on the promise of the global economy.

Working with the Department of National Defence, we coordinated 'Friends of Canadian Peacekeepers Letter Writing Campaign', which connects students from across Canada with Canadian Peacekeepers serving around the world. Peacekeepers in Kabul, Afghanistan, had this photo taken and sent back to Canada to show their appreciation for the warm wishes they received through the Campaign.

- We delivered key on-site services to Canadian troops serving in Afghanistan and Bosnia-Herzegovina – everything from general supplies and food services, to transportation, power and water supplies, and road and grounds maintenance.
- We also helped integrate the Second Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry into Canadian Forces Base Shilo in Manitoba. We procured the equipment for this complex process on time or ahead of schedule – providing our troops with the time they needed to successfully complete their mission.
- We staged an auction on behalf of the Department of National Defence to sell equipment the Second Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry no longer required after its relocation to the Kapyong Barracks in Shilo, Manitoba. The auction raised more than $77 thousand.
- We implemented a new banking system enabling retired Canadians living abroad to collect their pensions in the local currency and drawn from their local bank. Pensioners now receive their funds more quickly and with better exchange rates.
- We provided our financial and legal expertise to the Canadian Space Agency during its negotiations for a $5.4 million research and development contract with NASA.

- Our compliance and transfer payment audits helped ensure transfer payments were being spent for their intended purposes. These audits were done on behalf of Canadian Heritage, Industry Canada, the Canadian International Development Agency and Foreign Affairs Canada.

- We developed corporate risk profiles, customized risk management tools and created risk management training and pre-testing modules for a group of small agencies led by the Canadian Transportation Agency. This experience led to the development of a generic corporate risk profile for small agencies, which is now available on-line to the small agency community across government.

- Our support was critical to the successful staging of the RCMP Musical Ride 'Sunset Ceremony', or lowering of the flag, performed weekly through much of the summer in the National Capital Region.

Taking Action Against Avian Flu

The request came from Health Canada and it was marked *urgent*. We had to quickly procure sufficient quantities of the anti-viral drug, Tamiflu® to combat the threat of Avian Influenza. We acted immediately to keep Canadians safe.

Although available in Canada exclusively from the patent holder and only in limited quantities, we secured the company's agreement not to sell this drug abroad until Canada's requirements were met.

This led to the speedy delivery of the drug across the country ensuring there is enough medicine to treat potential outbreaks of Avian flu in Canada for the next five years and at a price up to 35 percent lower than previously paid by provincial Departments of Health.

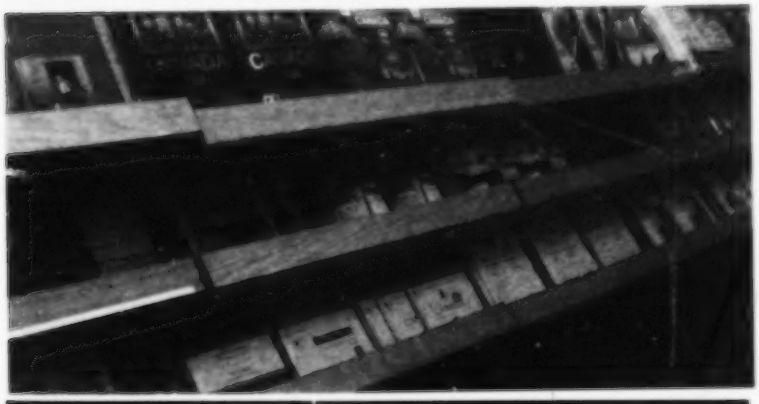
The threat of Avian flu was most acute in British Columbia where we helped establish an Emergency Operations Centre for the Canadian Food Inspection Agency. We outfitted the Centre's 200 new employees and met their urgent need for accommodations and telecommunications as they set up the new office.

- As the summer federal election approached, we helped Elections Canada conduct audits of candidates' election-related expenses and we prepared our information officers at the Government of Canada Enquiry Centre for questions about the election. We worked 18 hours a day throughout the campaign and responded to almost 100,000 enquiries.

- We improved and tested Election Canada's new payment system while ensuring its existing payment system was properly functioning to serve as a backup.

- We upgraded Health Canada's hosting and support services and delivered a consolidated, long-term solution to its Firewall Infrastructure to prevent unauthorized access to its internal network. This reduced software maintenance costs, cut the number of firewalls required and engaged a fully managed, full-time support structure.

- We relocated, expanded and fully secured the central data centre for Correctional Services Canada at a fraction of the estimated cost, saving time and support costs.



We collaborated with Publications Ontario, the provincial government's official publisher, to increase sales of our most popular publications by making them available on-line. The partnership also boosted sales for Publications Ontario as its most popular titles are now available through our Web site and call centre.

- Our compliance and transfer payment audits helped ensure transfer payments were being spent for their intended purposes. These audits were done on behalf of Canadian Heritage, Industry Canada, the Canadian International Development Agency and Foreign Affairs Canada.

- We developed corporate risk profiles, customized risk management tools and created risk management training and pre-testing modules for a group of small agencies led by the Canadian Transportation Agency. This experience led to the development of a generic corporate risk profile for small agencies, which is now available on-line to the small agency community across government.

- Our support was critical to the successful staging of the RCMP Musical Ride 'Sunset Ceremony', or lowering of the flag, performed weekly through much of the summer in the National Capital Region.

Taking Action Against Avian Flu

The request came from Health Canada and it was marked *urgent*. We had to quickly procure sufficient quantities of the anti-viral drug, Tamiflu® to combat the threat of Avian Influenza. We acted immediately to keep Canadians safe.

Although available in Canada exclusively from the patent holder and only in limited quantities, we secured the company's agreement not to sell this drug abroad until Canada's requirements were met.

This led to the speedy delivery of the drug across the country ensuring there is enough medicine to treat potential outbreaks of Avian flu in Canada for the next five years and at a price up to 35 percent lower than previously paid by provincial Departments of Health.

The threat of Avian flu was most acute in British Columbia where we helped establish an Emergency Operations Centre for the Canadian Food Inspection Agency. We outfitted the Centre's 200 new employees and met their urgent need for accommodations and telecommunications as they set up the new office.

- As the summer federal election approached, we helped Elections Canada conduct audits of candidates' election-related expenses and we prepared our information officers at the Government of Canada Enquiry Centre for questions about the election. We worked 18 hours a day throughout the campaign and responded to almost 100,000 enquiries.

- We improved and tested Election Canada's new payment system while ensuring its existing payment system was properly functioning to serve as a backup.

- We upgraded Health Canada's hosting and support services and delivered a consolidated, long-term solution to its Firewall Infrastructure to prevent unauthorized access to its internal network. This reduced software maintenance costs, cut the number of firewalls required and engaged a fully managed, full-time support structure.

- We relocated, expanded and fully secured the central data centre for Correctional Services Canada at a fraction of the estimated cost, saving time and support costs.

We collaborated with Publications Ontario, the provincial government's official publisher, to increase sales of our most popular publications by making them available on-line. The partnership also boosted sales for Publications Ontario as its most popular titles are now available through our Web site and call centre.

Savings for Canadians

We are driven to always deliver smarter, faster and greener services and – as a result – we save money for Canadians. These significant savings define our success and result in tangible benefits to government departments and agencies. Our commitment to finding cost efficiencies without reducing our quality services pays off for our clients and ultimately for Canadians.

- We finalized a $100 million six-year agreement with Atlantic Blue Cross Care for Veterans Affairs Canada saving Canadians up to $20 million and creating up to 90 jobs in New Brunswick. The deal launched a new system, which enhances patient care and processes nearly 250,000 eligible claims annually including those made on-line.

- We saved Canadians approximately $3 million by boosting our on-line sales of surplus federal government material ranging from ships and cars to goods seized for departments and agencies.

- We reduced our fleet of vehicles and the associated costs including insurance, parking, maintenance and disposal.

- In Québec alone, we saved Canadians about $283 thousand, helped preserve about 18,500 trees and reduced greenhouse gas emissions by 4,275 metric tonnes thanks to our advanced recycling program.

In Partnership Across Governments

By partnering with all levels of government and sustaining collaborations throughout the private sector we enhance the effective, transparent delivery of common services to government departments and agencies.

- We helped launch the first annual Synergy Award to recognize successful collaborations between government departments or other levels of government as a means to advance the cause of sustainable development.

- We saved Canadians approximately $6.5 million by partnering with the Canada Revenue Agency for the delivery of its real property services. Improved management of supply and demand for available space, as well as efficiencies generated by a reduction of overlap and duplication, created these savings.

Serving Canadians with an Outstanding Workforce

Canada's Public Service is modern, vibrant and strong, befitting a creative, modern society facing the new challenges of the 21st century. Canadians can be proud that our Public Service truly sets the standard for excellence. Our people are rich in experience and expertise and passionate about improving Canadians' lives.

Delivering non-partisan, professional services and policy advice to government is a signature quality of our work. We take pride in our commitment to excellence and to public sector ethics and values. Our employees represent the multicultural mosaic of our society and bring world-class skills, leadership and integrity to the job of building an even better Canada.

- We won the Nova Scotia Federal Council Award for our work raising awareness about diversity and inclusion. The award recognizes our support of diversity-related programs and services, and the significance we place on diversity in our workforce.

- We shared our translation expertise and placed Canada at the forefront of international cooperation in linguistics by staging seminars in cooperation with the Alliances Françaises network in Uruguay, Argentina and Paraguay. We showcased our strength in this field and our flagship-product TERMIUM®.

- We launched the *Pavel Terminology Tutorial*, an on-line learning tool, which advances the study of basic terminology standardization and principles. This tool is a valuable new resource to language specialists, translators, editors, technical writers and database administrators.

Advancements in Advertising

Advertising helps the Government of Canada communicate with Canadians and deliver information on a variety of subjects, including citizens' rights; government policies, programs, services or initiatives; health and safety issues; the environment and more.

In partnership with the Treasury Board Secretariat and the Privy Council Office, we instituted a more transparent and accountable framework for government advertising, including:

- awarding an Agency of Record contract for media buying, and standing offers and supply arrangements to advertising firms;
- launching the Advertising Management Information System to collect and publicize advertising campaign information;
- releasing a best practices guide for record keeping and project file management;
- publishing the *E-Handbook on Advertising* – a guide for public servants;
- eliminating commissions and instead paying for work at an hourly rate;
- increasing transparency by issuing an annual report on advertising activities.

Building a Reputation for Excellence

The Building Owners and Managers Association (BOMA) promotes excellence in the commercial real estate industry across Canada through information, education and recognition. We were recognized for our work by winning BOMA's prestigious Building of the Year Award of Excellence for three buildings in Ottawa...

- St. Andrews Tower
- Connaught Building, and
- Thomas D'Arcy McGee Building

...and one in Toronto for our Joseph Shepard Building at 4900 Yonge Street (also awarded the Certificate of Environmental Excellence and the Certificate of Building Excellence).

The award recognizes our building management expertise, operational efficiency, excellent tenant relations, and emergency planning, community impact and training practices.

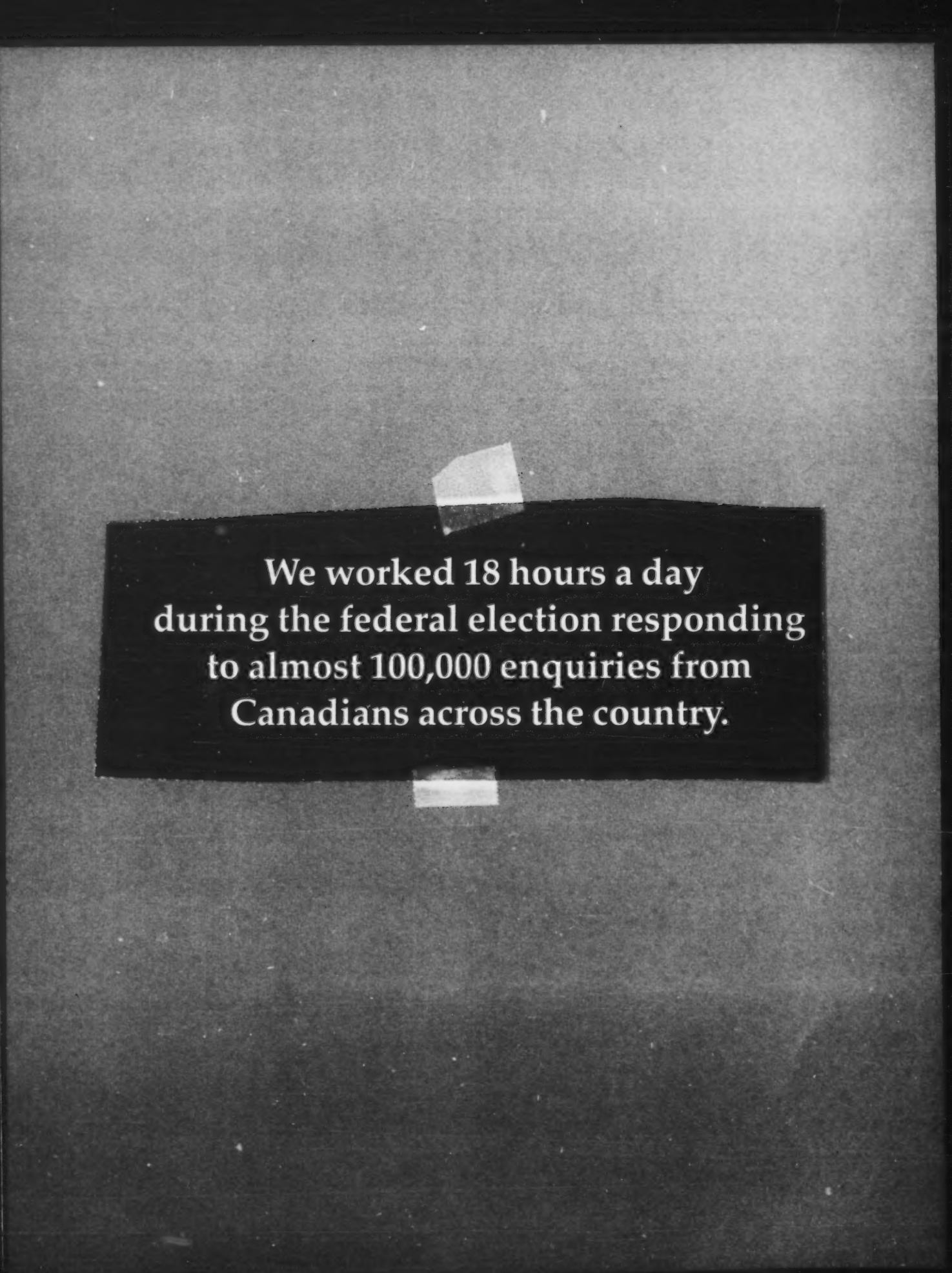
We won the Earth Award from BOMA for excellence in environmental expertise for the following buildings:

- Portage III in Gatineau, Quebec;
- Canada Place in Edmonton; and
- The new Government of Canada building at 401 Burrard Street in Vancouver, B.C.

This award recognizes our superb record of water and energy conservation, indoor air quality, green purchasing and recycling practices, as well as our waste management and safety record.

- We won the Award of Excellence from BOMA-Atlantic for our Superannuation Building in Shediac, New Brunswick;
- We won BOMA's Certificate of Building Excellence and a Certificate of Management Excellence for 200 Town Centre Court (the Canada Centre) in Toronto; and
- We won BOMA's Historical Building Award for our J. D. Higginbotham Building in Calgary, Alberta.
- We won the prestigious Gold Medal Award of Excellence at the Public Service Quality Fair for both our environmental management system at 4900 Yonge Street in Toronto and for our quality management system at our National Service Call Centre.
- We won a Technical Commendation from the Construction Specifications Institute for our role in revising its flagship publication, *MasterFormat™* — the industry leading specifications-writing standard for most commercial building design and construction projects in North America.
- The prestigious Illuminating Engineering Society of North America awarded us with its Air Carrier Award for our design and installation of innovative inset lighting for the Greater Toronto Airport Authority at Toronto's Pearson International Airport. Our pioneering approach was recognized as a first in North America.

We worked 18 hours a day
during the federal election responding
to almost 100,000 enquiries from
Canadians across the country.


We worked 18 hours a day
during the federal election responding
to almost 100,000 enquiries from
Canadians across the country.

Working Across the Country

Did You Know

We provide a safe and productive work environment to about 210,000 public servants, enabling our clients to focus on their work serving Canadians.

Building Canada

As the country's real estate authority and strategic advisor we act as custodian for more than 1,900 federal sites or approximately $6.8 billion of Government of Canada real property holdings.

This includes more than six million square metres of office space across Canada making PWGSC the largest consumer and owner of office space in the country.

We are responsible for acquiring, building, managing, operating, maintaining, repairing and disposing of the real property assets that government departments and agencies use in carrying out their mandates to serve Canadians. These assets range from office and warehouse space, to industrial buildings, laboratories and other specialized facilities. We also build and maintain highways, bridges, wharves and airports ensuring they reflect the commitment of Canadians to protect the environment and respect the needs of persons with disabilities.

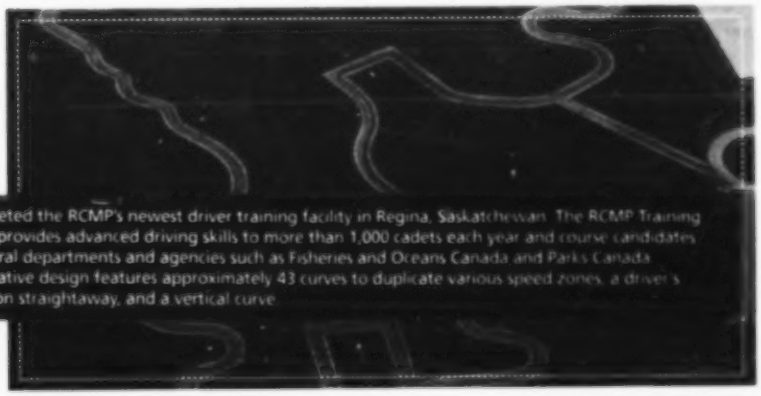
Our team of architects, engineers, office accommodation specialists, real estate experts and asset and facilities managers contribute to more than 2,000 construction projects every year, with an approximate value of $700 million. We share our expertise for the benefit of all Canadians by entering into approximately 500 architectural and engineering consulting and technical service contracts worth $75 million annually. Our work creates jobs, stimulates local economies and contributes to communities in every corner of the country.

We administer some 2,000 lease contracts with annual rents totaling more than $500 million and we oversee $265 million worth of renovation, restoration and reconstruction being done on Parliament Hill and surrounding buildings. Respecting the desire of Canadians to maintain the historic value of our national treasures, we also maintain other heritage buildings and landmarks across the country.

- We located, then acquired, the property necessary to install a comprehensive network of Doppler Radar sites across Canada. Our experts also provided architecture and engineering services for the design and construction of the sophisticated installations, which upgraded Environment Canada's weather forecasting abilities.

- We streamlined our building maintenance and inspection programs by developing and engaging a new software platform that helps reduce the amount of time needed to deliver key building operation services.

- We made $407 million in payments in lieu of taxes related to federal departmental properties, to approximately 1,500 municipalities and taxing authorities across Canada under authority of the *Payments in Lieu of Taxes Act*.



We completed the RCMP's newest driver training facility in Regina, Saskatchewan. The RCMP Training Academy provides advanced driving skills to more than 1,000 cadets each year and course candidates from federal departments and agencies such as Fisheries and Oceans Canada and Parks Canada. The innovative design features approximately 43 curves to duplicate various speed zones, a driver's acceleration straightaway, and a vertical curve.

Did You Know

We provide a safe and productive work environment to about 210,000 public servants, enabling our clients to focus on their work serving Canadians.

Building Canada

As the country's real estate authority and strategic advisor we act as custodian for more than 1,900 federal sites or approximately $6.8 billion of Government of Canada real property holdings.

This includes more than six million square metres of office space across Canada making PWGSC the largest consumer and owner of office space in the country.

We are responsible for acquiring, building, managing, operating, maintaining, repairing and disposing of the real property assets that government departments and agencies use in carrying out their mandates to serve Canadians. These assets range from office and warehouse space, to industrial buildings, laboratories and other specialized facilities. We also build and maintain highways, bridges, wharves and airports ensuring they reflect the commitment of Canadians to protect the environment and respect the needs of persons with disabilities.

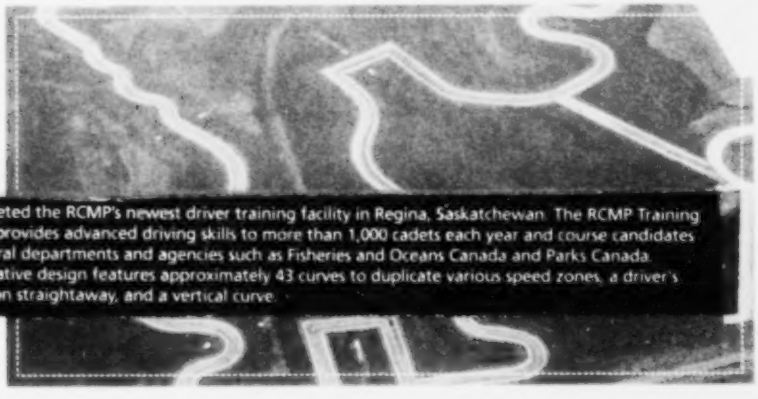
Our team of architects, engineers, office accommodation specialists, real estate experts and asset and facilities managers contribute to more than 2,000 construction projects every year, with an approximate value of $700 million. We share our expertise for the benefit of all Canadians by entering into approximately 500 architectural and engineering consulting and technical service contracts worth $75 million annually. Our work creates jobs, stimulates local economies and contributes to communities in every corner of the country.

We administer some 2,000 lease contracts with annual rents totaling more than $500 million and we oversee $265 million worth of renovation, restoration and reconstruction being done on Parliament Hill and surrounding buildings. Respecting the desire of Canadians to maintain the historic value of our national treasures, we also maintain other heritage buildings and landmarks across the country.

- We located, then acquired, the property necessary to install a comprehensive network of Doppler Radar sites across Canada. Our experts also provided architecture and engineering services for the design and construction of the sophisticated installations, which upgraded Environment Canada's weather forecasting abilities.

- We streamlined our building maintenance and inspection programs by developing and engaging a new software platform that helps reduce the amount of time needed to deliver key building operation services.

- We made $407 million in payments in lieu of taxes related to federal departmental properties, to approximately 1,500 municipalities and taxing authorities across Canada under authority of the *Payments in Lieu of Taxes Act*.



We completed the RCMP's newest driver training facility in Regina, Saskatchewan. The RCMP Training Academy provides advanced driving skills to more than 1,000 cadets each year and course candidates from federal departments and agencies such as Fisheries and Oceans Canada and Parks Canada. The innovative design features approximately 43 curves to duplicate various speed zones, a driver's acceleration straightaway, and a vertical curve.

Our Green Citizenship Network organized a volunteer day at Earl Bales Forest to help the City of Toronto Parks and Recreation Division, and the Toronto and Region Conservation Authority plant trees and shrubs to help prevent soil compaction and erosion. Earl Bales Forest is considered an Environmentally Significant Area because of its superior collection of mature Black Maples, Sugar Maples and Red Oak trees.

...In Ontario and Québec

- We completed the final phase of our 20-year restoration of the historic St. Helen's Complex in Kingston, Ontario and were awarded the Frontenac Heritage Foundation's Certificate of Commendation for our painstaking work.

- We replaced aging water mains, and completed the complex installations of new water mains, on time and on budget at several federal buildings in the Ottawa area. We improved the capacity, quality, and reliability of the main water supply by engaging state-of-the-art drilling technology all while limiting disruptions to employees.

- Together with Parks Canada, we restored and refurbished the Peterborough, Ontario Lift Lock – still the largest in the world – to mark its 100th anniversary. We gave this heritage site a fresh look and helped preserve it by improving its structural strength.

- A workplace environment that inspires employees and promotes productivity ...that's exactly what we designed and produced at Citizenship and Immigration Canada's Call Centre in Montréal. The workplace is modern and stimulating and features 200 workstations plus rooms for training, relaxation, meetings and network maintenance.

- We completed a successful environmental remediation of the historic lighthouse and bird sanctuary project at Chantry Island, located on Lake Huron near the Town of Southampton in Ontario. We removed 11 tonnes of hazardous waste and debris from the lighthouse basement and 40 tonnes of contaminated soil. Bird nesting in the spring and tourism in the summer meant the work had to be done before winter. Owned by Fisheries and Oceans Canada and locally managed, the Island's historic lighthouse, built in 1885, the lighthouse keeper's dwelling and National Bird Sanctuary make the Island a tourist attraction.

- As custodians of the Old Port of Montréal, we conducted health and environmental risk analyses then proceeded to decontaminate and fully restore the site. Approximately seven million people visit the historic port annually.

...In Atlantic Canada

- We completed an elaborate renovation of Human Resources and Skills Development Canada's Nicholas Denys Building in Bathurst, New Brunswick, including an upgrade of its mechanical and electrical systems – all without disrupting the delivery of services.

- We diverted 95 percent of the waste generated during construction of the Potato Research Centre for Agriculture and Agri-Food Canada in Fredericton, New Brunswick. We enhanced its energy efficiency and reduced maintenance costs by reducing the building's size and redesigning its laboratory facilities.

Mission Alert

Arctic wolves couldn't stop us. Neither could minus 40 degree temperatures. Twenty-four-hour darkness and zero visibility barely slowed us down.

To complete our mission for Environment Canada we trekked to one of Canada's most remote Arctic outposts – Alert, Nunavut, 817 km from the North Pole – to report on the condition of two Environment Canada facilities. It was hardly a non-stop flight (there are none to Alert). We travelled from Toronto to CFB Trenton, to Iqaluit and from there, to Resolute and onto Alert.

Then came the journey home — a flight on a Canadian Air Forces C-130 Hercules to the U.S. Forces Base in Thule, Greenland, onto Winnipeg, and then finally to Trenton, Ontario.

The Alert mission proved again that our expertise helps our partner departments serve Canadians everywhere – even in the most isolated corners of the country.

...In the Far North

- We helped the Department of National Defence conduct one of the biggest military exercises ever held in northern Canada. Based in Pangnirtung, Nunavut we provided accommodations, office and storage space, food, vehicles, and property management expertise. We also delivered fresh food, water taxi and waste removal services to the Halifax Class Multi-Role Patrol Frigate HMCS Montreal deployed to the area for the exercises.

In collaboration with Parks Canada, Canadian Heritage, and Acadian cultural groups in Nova Scotia and New Brunswick, we restored several heritage sites including the stonework of the North Ravelin and the drawbridge at the historic Citadel in Halifax.

...In the West

- We managed a $3.13 million renovation and expansion of Health Canada's offices in Winnipeg, Manitoba. Our architects, designers and property and project managers planned and executed the work with minimal disruption to employees.
- Our seismology experts in British Columbia published two research papers – in collaboration with Montreal's École Polytechnique – in the highly respected *Canadian Journal of Civil Engineering* on the capacity of buildings to withstand earthquakes.

In spite of one of the coldest winters and wettest summers in Manitoba history, we managed the completion of a water treatment plant and pumping station in the town of Wasagaming, on time and on budget and, thanks to our collaboration with Parks Canada, with minimal impact on the surrounding environment.

Mission Alert

Arctic wolves couldn't stop us. Neither could minus 40 degree temperatures. Twenty-four-hour darkness and zero visibility barely slowed us down.

To complete our mission for Environment Canada we trekked to one of Canada's most remote Arctic outposts – Alert, Nunavut, 817 km from the North Pole – to report on the condition of two Environment Canada facilities. It was hardly a non-stop flight (there are none to Alert). We travelled from Toronto to CFB Trenton, to Iqaluit and from there, to Resolute and onto Alert.

Then came the journey home — a flight on a Canadian Air Forces C-130 Hercules to the U.S. Forces Base in Thule, Greenland, onto Winnipeg, and then finally to Trenton, Ontario.

The Alert mission proved again that our expertise helps our partner departments serve Canadians everywhere – even in the most isolated corners of the country.

...In the Far North

- We helped the Department of National Defence conduct one of the biggest military exercises ever held in northern Canada. Based in Pangnirtung, Nunavut we provided accommodations, office and storage space, food, vehicles, and property management expertise. We also delivered fresh food, water taxi and waste removal services to the Halifax Class Multi-Role Patrol Frigate HMCS Montreal deployed to the area for the exercises.

In collaboration with Parks Canada, Canadian Heritage, and Acadian cultural groups in Nova Scotia and New Brunswick, we restored several heritage sites including the stonework of the North Ravelin and the drawbridge at the historic Citadel in Halifax.

...In the West

- We managed a $3.13 million renovation and expansion of Health Canada's offices in Winnipeg, Manitoba. Our architects, designers and property and project managers planned and executed the work with minimal disruption to employees.

- Our seismology experts in British Columbia published two research papers – in collaboration with Montreal's École Polytechnique – in the highly respected *Canadian Journal of Civil Engineering* on the capacity of buildings to withstand earthquakes.

In spite of one of the coldest winters and wettest summers in Manitoba history, we managed the completion of a water treatment plant and pumping station in the town of Wasagaming, on time and on budget and, thanks to our collaboration with Parks Canada, with minimal impact on the surrounding environment.

People Helping People

There is no value more Canadian than helping others in their time of need – wherever that need exists and whatever it takes to make a difference. That's why we support the work of people in more than 140 federal departments and agencies, and their efforts to serve Canadians everywhere. To us, building a better Canada is not only about our technical know-how and our formidable range of skills. It's about people helping people, and that's what we do – anytime and anywhere we can.

- Through the Government of Canada's Workplace Charitable Campaign we raised $1.3 million to help Canadians across the country most in need. This impressive total not only exceeded expectations, it surpassed our previous record.

- We helped to raise over $830,000 in Toronto for the Foundation Fighting Blindness Canada, a leading eye research foundation, by participating in the 26th annual Ride for Sight bike parade for motorcycle enthusiasts.

- We also competed in the Molson Indy Bike Challenge, "Riding for Kids", and raised $1,000 for the YWCA of Greater Toronto's childrens' charities.

- Working with the charity, Habitat for Humanity, we contributed to the construction of a new home for a family in Innisfil, Ontario. Our people cleaned the construction site, built and installed stairs and helped landscape the backyard.

Supporting Canada's First Nations

Canada's Aboriginal Peoples have a unique and prominent place in our shared history. Our country and our culture are enriched by the contributions of Canada's First Nations, Innuit and Métis people. Sharing our prosperity with Aboriginal Peoples is a government-wide priority and so we are working together with Aboriginal Canadians and provincial and territorial governments to create conditions for long-term development – learning, economic prosperity, and modern institutions of Aboriginal governance – while respecting historical rights and agreements.

- We opened a new school in Deer Lake, Ontario for First Nations' students ranging from Kindergarten to Grade 10. Construction was completed two months ahead of schedule and well within budget. This accomplishment was especially gratifying as it was the result of a collaboration involving the First Nations' band, Indian and Northern Affairs Canada and our team of Project and Financial Managers.

- We helped the Hupacasath First Nation of Vancouver Island develop a mini-hydroelectricity plant which produces 6.5 megawatts of 'green' electricity – enough to meet the First Nation's own needs and allow it to sell the excess to B.C. Hydro. The plant will reduce greenhouse gas emissions by at least 10,000 tonnes per year. In addition, the new development has diversified the local economy, providing much-needed jobs and training.

Supporting Canadian Youth

The students and youth of Canada today represent the workforce and leadership of the future. Recognizing and supporting their talents and ambition now will pay dividends for them and for Canada as they grow into their professional lives. Inspired by their vitality and drive to achieve, we strive to provide them with the opportunities and sense of purpose that comes with serving Canadians.

- We donated more than 100 surplus computers, printers, monitors and CPUs to schools in Ontario and ensured that equipment deemed unusable would be recycled in an environmentally responsible way.

- Our publication, *Symbols of Canada*, was listed in Learning Resources Update 2004, and has been sent to schools in Saskatchewan to support various Kindergarten to Grade 12 curricula.

PWGSC employees raised $1.3 million to help Canadians across the country most in need.

Delivering Government On-line

Did You Know

As leaders in the Government On-line initiative, we helped Canada win recognition – for the fourth consecutive year – as the world's best in providing on-line services to its citizens. Accenture – a global management consulting, technology services and outsourcing company – cited Canada's expertise in its annual international report on e-government. Our commitment to consulting Canadians and collaborating with other federal departments and levels of government was noted as a key contributor to Canada's overall success.

Connecting Canadians to Their Government

Canadians are connecting with their government, with each other and with the world more often and more easily than ever before. Our leading role in Canada's Government On-line (GOL) initiative has been a key part of this success.

Timely, valuable information and a myriad of government services are easily found via citizen and client-centred gateways or virtual windows through which Canadians can identify and access the services they require. The most commonly used federal services – those that touch the lives of the greatest number of Canadians and Canadian businesses – are now available on-line.

We have embraced technology and modernized our information technology systems. And in so doing, we have transformed the way the government provides services to Canadians. Our colleague departments and federal agencies continue to boost their on-line presence and, working together, we provide smarter, more streamlined and integrated single-window services to Canadians.

In partnership with Library and Archives Canada and Treasury Board, we launched a new service to enhance the information management programs of more than 20 federal departments and agencies.

We implemented a substantial new database for the Department of Social Development Canada enhancing its delivery of such programs as Canada Pension Plan and Old Age Security.

We saved time and money by cooperating with Hydro Quebec to consolidate our electricity bills into a single monthly bill and make it available on-line. It covers most federal buildings in the province.

Secure Channel, one of the most sophisticated networks in the world, provides Canadians and businesses with secure, private, high-speed access to government services on-line. As the key component of the GOL initiative, the Secure Channel ensures that Canadians can use the GOL single window to conduct on-line transactions efficiently, effectively and in a way that is consistent with federal privacy standards.

We continue to expand the capacity and potential of the Secure Channel. But already, it seamlessly delivers a wide range of secure, on-line services for Canadians, ranging from the filing of Employment Insurance claims to determining the status of personal tax accounts. Canadian businesses are using the Secure Channel to electronically file Record of Employment information – an approach that could save employers millions in labour and related costs.

- Our expertise and equipment combined to transform the Canada Revenue Agency's operating environment from outdated microfilm technology to digital imaging. Forty million tax vouchers and GST/HST documents were converted and made available on-line.

- We made it possible for Canadian travelers to acquire important information and services by making wireless computer access a reality. It is now easier to access key information including border crossing wait times, Member of Parliament contact numbers, currency exchange rates, media advisories and passport office contacts through the convenience of cell phones.

- We created, designed, hosted and helped maintain the government's Workplace Charitable Campaign Web site. It served as a platform to share information and ensure the campaign's success.

- We helped Canada become the first country in the world to make a national census available on-line. We completed the testing and quality control regimen required to prepare the on-line survey for Statistics Canada's 2006 census.

- We redesigned our Electronic Media Monitoring User Survey and made it available to more than 70 federal departments on-line. Departmental media monitors can now access critical electronic media monitoring information, including contracts, much more easily.

- We won three gold medals for three key on-line initiatives at GTEC 2004 – the prestigious exhibition for IT professionals. We were recognized for the Secure Channel, Collaborative Seniors Portal and Record of Employment Web Systems.

Did You Know

As leaders in the Government On-line initiative, we helped Canada win recognition – for the fourth consecutive year – as the world's best in providing on-line services to its citizens. Accenture – a global management consulting, technology services and outsourcing company – cited Canada's expertise in its annual international report on e-government. Our commitment to consulting Canadians and collaborating with other federal departments and levels of government was noted as a key contributor to Canada's overall success.

Connecting Canadians to Their Government

Canadians are connecting with their government, with each other and with the world more often and more easily than ever before. Our leading role in Canada's Government On-line (GOL) initiative has been a key part of this success.

Timely, valuable information and a myriad of government services are easily found via citizen and client-centred gateways or virtual windows through which Canadians can identify and access the services they require. The most commonly used federal services – those that touch the lives of the greatest number of Canadians and Canadian businesses – are now available on-line.

We have embraced technology and modernized our information technology systems. And in so doing, we have transformed the way the government provides services to Canadians. Our colleague departments and federal agencies continue to boost their on-line presence and, working together, we provide smarter, more streamlined and integrated single-window services to Canadians.

In partnership with Library and Archives Canada and Treasury Board, we launched a new service to enhance the information management programs of more than 20 federal departments and agencies.

We implemented a substantial new database for the Department of Social Development Canada enhancing its delivery of such programs as Canada Pension Plan and Old Age Security.

We saved time and money by cooperating with Hydro Quebec to consolidate our electricity bills into a single monthly bill and make it available on-line. It covers most federal buildings in the province.

Secure Channel, one of the most sophisticated networks in the world, provides Canadians and businesses with secure, private, high-speed access to government services on-line. As the key component of the GOL initiative, the Secure Channel ensures that Canadians can use the GOL single window to conduct on-line transactions efficiently, effectively and in a way that is consistent with federal privacy standards.

We continue to expand the capacity and potential of the Secure Channel. But already, it seamlessly delivers a wide range of secure, on-line services for Canadians, ranging from the filing of Employment Insurance claims to determining the status of personal tax accounts. Canadian businesses are using the Secure Channel to electronically file Record of Employment information – an approach that could save employers millions in labour and related costs.

- Our expertise and equipment combined to transform the Canada Revenue Agency's operating environment from outdated microfilm technology to digital imaging. Forty million tax vouchers and GST/HST documents were converted and made available on-line.

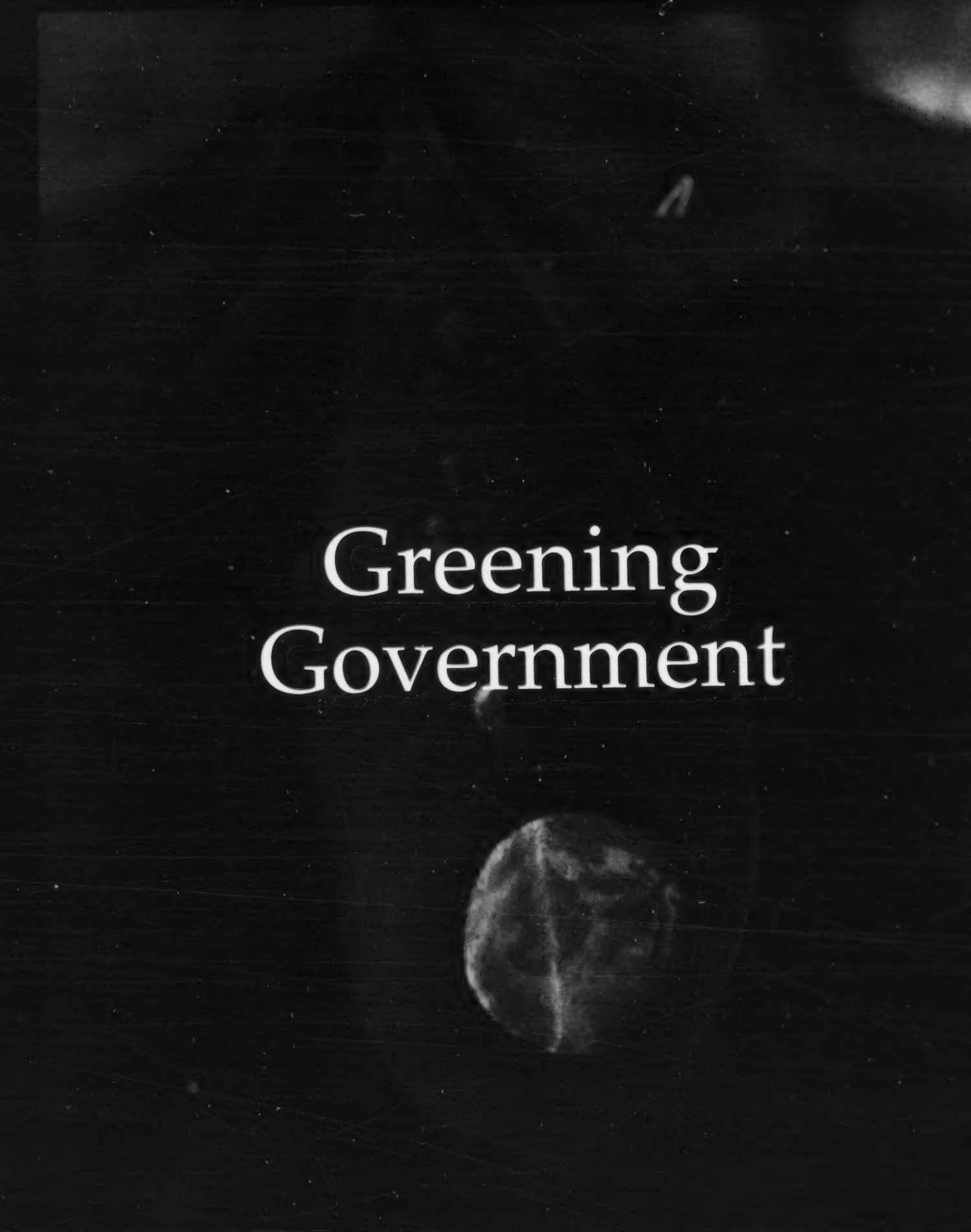
- We made it possible for Canadian travelers to acquire important information and services by making wireless computer access a reality. It is now easier to access key information including border crossing wait times, Member of Parliament contact numbers, currency exchange rates, media advisories and passport office contacts through the convenience of cell phones.

- We created, designed, hosted and helped maintain the government's Workplace Charitable Campaign Web site. It served as a platform to share information and ensure the campaign's success.

- We helped Canada become the first country in the world to make a national census available on-line. We completed the testing and quality control regimen required to prepare the on-line survey for Statistics Canada's 2006 census.

- We redesigned our Electronic Media Monitoring User Survey and made it available to more than 70 federal departments on-line. Departmental media monitors can now access critical electronic media monitoring information, including contracts, much more easily.

- We won three gold medals for three key on-line initiatives at GTEC 2004 – the prestigious exhibition for IT professionals. We were recognized for the Secure Channel, Collaborative Seniors Portal and Record of Employment Web Systems.


Greening
Government

Did You Know

Approximately 40 percent of our fleet of vehicles runs on ethanol, propane or natural gas giving us the largest alternative fuel fleet in Canada. Our fleet is expected to include 109 of these environmentally responsible vehicles by 2006.

When Canada's Green Plan was initiated in 1990 the average office worker generated 190 kg. of solid waste and today at the federal level, it's been reduced to 52 kg.

Helping to Provide a Sustainable Environment for Canadians

Our commitment to excellence in environmental sustainability continued to drive our efforts in greening government. We have systematically embedded sustainable development into our decision-making. From our green procurement policies and green building designs to our growing fleet of low-emission vehicles, our responsibility to the environment is built into everything we do.

As the Government of Canada works to meet its commitments to the Kyoto Protocol on climate change, we steadily advanced our green agenda with the aim of producing long term and enduring results for our environment. With a straightforward, innovative approach, we reduced our greenhouse gas emissions by 24 percent over 1990 levels by using more energy efficient technologies. This has translated into an annual savings of $16 million for Canadians. We recognize that greening government is not only the right thing to do, it can save money as well.

As the ethic and imperative of sustainability spreads across Canada and around the world, our ingenuity and drive are already helping us to produce and use energy more cleanly and efficiently; to eliminate toxins from our air, water and soil; and to build more sustainable communities.

We opened the first fully "green" RCMP building in Canada, the new Avalon East RCMP District Office in Holyrood, Newfoundland. It features a ground source heat pump used for both heating and cooling the building, lighting systems with sensors that reduce energy consumption and a solar collection area to boost heat and light in the office area.

- We introduced the 'Recycling for the Nation' program in all our buildings and have since diverted as much as 60 percent of solid waste from the conventional waste stream.

- Our experts recycled and reused excess Library of Parliament copper roofing and installed it at the new Canadian War Museum – a rare contribution to both the preservation of our environment and to Canadian heritage sites.

- We diverted over 450 kg of hazardous materials away from landfill sites through our battery disposal program. We then expanded the effort to divert up to a further 6,000 kg of batteries from local landfills.

- We reduced vehicle emissions by cutting the size of our fleet from 604 in 1993 to its current size of 277 vehicles. We negotiated a new vehicle rental arrangement, which provides us with energy-efficient hybrid cars whenever required.

- When the Government of Canada and the province of Nova Scotia announced a total of $400 million in funding for the cleanup of the Sydney Tar Ponds and Coke Ovens, we moved ahead with initial preventative measures designed to curtail the spread of contaminants at the site. We also took steps to prepare the site for the full-scale remediation project. Our role in the cleanup includes leading the environmental assessment, in part with Environment Canada, Transport Canada, and the involvement of the Canadian Environmental Assessment Agency.

- With Natural Resources Canada and Environment Canada, we advanced the government's commitment to purchase 20% of federal electricity requirements from low or renewable energy sources. This measure alone could reduce greenhouse gas emissions by about 235 kt annually. Eighty percent of the government's electricity is currently generated from hydro or other renewable sources.

- We staged our first-ever buyer and supplier forum to stimulate demand for, and supply of, environmentally responsible goods.

- We worked with IBM to advance the Government of Canada Marketplace, an innovative approach to e-procurement designed to facilitate faster buying while identifying green products to increase sustainable purchases.

- We funded a Canadian version of the Leadership in Energy and Environmental Design (LEED) program, originally developed in the U.S. It is a ratings system developed to determine the environmental sustainability of building designs and is used in large, new construction and major renovation projects.

Did You Know

Approximately 40 percent of our fleet of vehicles runs on ethanol, propane or natural gas giving us the largest alternative fuel fleet in Canada. Our fleet is expected to include 109 of these environmentally responsible vehicles by 2006.

When Canada's Green Plan was initiated in 1990 the average office worker generated 190 kg. of solid waste and today at the federal level, it's been reduced to 52 kg.

Helping to Provide a Sustainable Environment for Canadians

Our commitment to excellence in environmental sustainability continued to drive our efforts in greening government. We have systematically embedded sustainable development into our decision-making. From our green procurement policies and green building designs to our growing fleet of low-emission vehicles, our responsibility to the environment is built into everything we do.

As the Government of Canada works to meet its commitments to the Kyoto Protocol on climate change, we steadily advanced our green agenda with the aim of producing long term and enduring results for our environment. With a straightforward, innovative approach, we reduced our greenhouse gas emissions by 24 percent over 1990 levels by using more energy efficient technologies. This has translated into an annual savings of $16 million for Canadians. We recognize that greening government is not only the right thing to do, it can save money as well.

As the ethic and imperative of sustainability spreads across Canada and around the world, our ingenuity and drive are already helping us to produce and use energy more cleanly and efficiently; to eliminate toxins from our air, water and soil; and to build more sustainable communities.

We opened the first fully "green" RCMP building in Canada, the new Avalon East RCMP District Office in Holyrood, Newfoundland. It features a ground source heat pump used for both heating and cooling the building, lighting systems with sensors that reduce energy consumption and a solar collection area to boost heat and light in the office area.

- We introduced the 'Recycling for the Nation' program in all our buildings and have since diverted as much as 60 percent of solid waste from the conventional waste stream.

- Our experts recycled and reused excess Library of Parliament copper roofing and installed it at the new Canadian War Museum – a rare contribution to both the preservation of our environment and to Canadian heritage sites.

- We diverted over 450 kg of hazardous materials away from landfill sites through our battery disposal program. We then expanded the effort to divert up to a further 6,000 kg of batteries from local landfills.

- We reduced vehicle emissions by cutting the size of our fleet from 604 in 1993 to its current size of 277 vehicles. We negotiated a new vehicle rental arrangement, which provides us with energy-efficient hybrid cars whenever required.

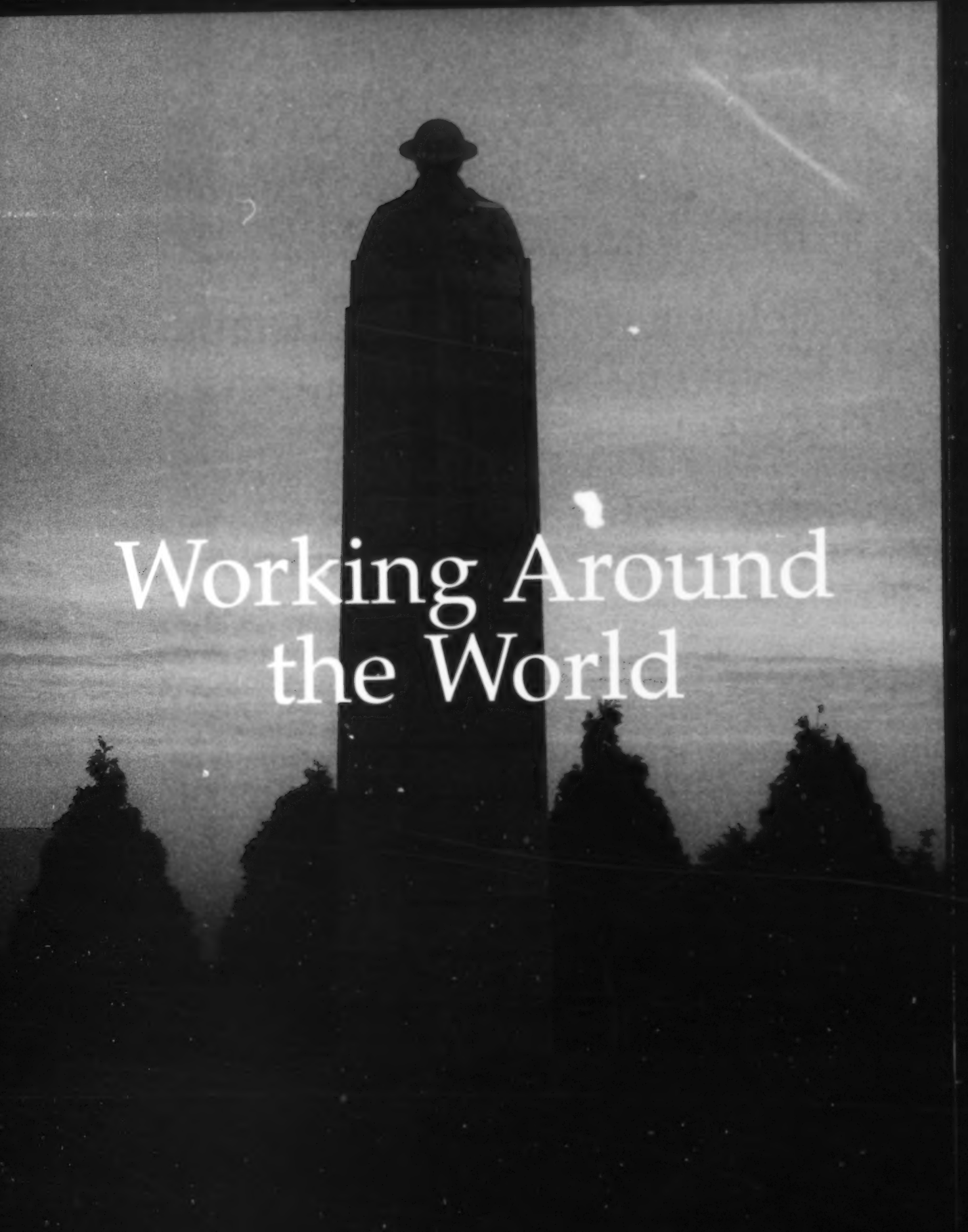
- When the Government of Canada and the province of Nova Scotia announced a total of $400 million in funding for the cleanup of the Sydney Tar Ponds and Coke Ovens, we moved ahead with initial preventative measures designed to curtail the spread of contaminants at the site. We also took steps to prepare the site for the full-scale remediation project. Our role in the cleanup includes leading the environmental assessment, in part with Environment Canada, Transport Canada, and the involvement of the Canadian Environmental Assessment Agency.

- With Natural Resources Canada and Environment Canada, we advanced the government's commitment to purchase 20% of federal electricity requirements from low or renewable energy sources. This measure alone could reduce greenhouse gas emissions by about 235 kt annually. Eighty percent of the government's electricity is currently generated from hydro or other renewable sources.

- We staged our first-ever buyer and supplier forum to stimulate demand for, and supply of, environmentally responsible goods.

- We worked with IBM to advance the Government of Canada Marketplace, an innovative approach to e-procurement designed to facilitate faster buying while identifying green products to increase sustainable purchases.

- We funded a Canadian version of the Leadership in Energy and Environmental Design (LEED) program, originally developed in the U.S. It is a ratings system developed to determine the environmental sustainability of building designs and is used in large, new construction and major renovation projects.


Working Around
the World

Did You Know

Our Government On-line experts shared their expertise and experience with foreign delegations including government officials from Finland, Japan, Australia, New Zealand and Ghana.

Promoting Canadian Expertise Around the Globe

Every day we expand the base of our skills and knowledge. And as we do, we shrink the distance between Canada and the rest of the world.

In this age of globalization, we recognize that it is only possible to advance our national aspirations when we are connected to the world and effectively engaged on the international stage.

Bringing our skills to bear beyond our borders is nothing new. We are recognized around the globe for our experience and expertise. From our management and organizational skills and our operational experience, to establishing priorities for knowledge transfer and capacity building, the value of our work is recognized as a significant contribution to peace and prosperity in both the developed and developing world.

Our offices in Washington, U.S.; London, England; and Koblenz, Germany; contribute to the enhancement of Canada's presence on the world stage, raising the profile of the Government of Canada and promoting better understanding and more frequent exchanges between Canadians and foreign citizens.

As technology and ease of travel bring people closer and make the world seem smaller, our influence and connectedness grows. Distinguished for our world-leading Government On-line initiative, we continue to set the standard for countries everywhere, asserting Canada's interests in a competitive global marketplace and projecting our values to the world.

- We consulted with and provided crucial support to the French government as it launched its own nation-wide telephone information service with strong similarities to 1 800 O-Canada. These similarities include convenient operating hours and direct access to information officers.

- With the help of local experts, our heritage masons restored a Canadian World War I memorial in St-Julien, Belgium. We overcame difficult winter conditions to complete the project on time and were rewarded with the thanks of the Commonwealth War Graves Commission in Belgium. Designed by Canadian sculptor Frederick Clemenshaw, this memorial was originally unveiled in 1923.

Conservation on Easter Island, Chile
We delivered professional site conservation planning and design support to the World Monuments Fund and the National Forestry Corporation of Chile for the conservation initiatives taking place on Easter Island. We helped implement the first phase of the conservation program for Rano Raraku at Rapa Nui National Park. Rano Raraku is the quarry where the monolithic volcanic rock structures, called moais, were sculpted a few centuries ago. We participated in community workshops to validate the proposal for the redevelopment of the Interpretive Trail System, provided training for local construction personnel, carried out pre-construction layout and monitored the initial stages of construction at this unique archaeological site.

Did You Know

Our Government On-line experts shared their expertise and experience with foreign delegations including government officials from Finland, Japan, Australia, New Zealand and Ghana.

Promoting Canadian Expertise Around the Globe

Every day we expand the base of our skills and knowledge. And as we do, we shrink the distance between Canada and the rest of the world.

In this age of globalization, we recognize that it is only possible to advance our national aspirations when we are connected to the world and effectively engaged on the international stage.

Bringing our skills to bear beyond our borders is nothing new. We are recognized around the globe for our experience and expertise. From our management and organizational skills and our operational experience, to establishing priorities for knowledge transfer and capacity building, the value of our work is recognized as a significant contribution to peace and prosperity in both the developed and developing world.

Our offices in Washington, U.S.; London, England; and Koblenz, Germany; contribute to the enhancement of Canada's presence on the world stage, raising the profile of the Government of Canada and promoting better understanding and more frequent exchanges between Canadians and foreign citizens.

As technology and ease of travel bring people closer and make the world seem smaller, our influence and connectedness grows. Distinguished for our world-leading Government On-line initiative, we continue to set the standard for countries everywhere, asserting Canada's interests in a competitive global marketplace and projecting our values to the world.

- We consulted with and provided crucial support to the French government as it launched its own nation-wide telephone information service with strong similarities to 1 800 O-Canada. These similarities include convenient operating hours and direct access to information officers.

- With the help of local experts, our heritage masons restored a Canadian World War I memorial in St-Julien, Belgium. We overcame difficult winter conditions to complete the project on time and were rewarded with the thanks of the Commonwealth War Graves Commission in Belgium. Designed by Canadian sculptor Frederick Clemenshaw, this memorial was originally unveiled in 1923.

Conservation on Easter Island, Chile
We delivered professional site conservation planning and design support to the World Monuments Fund and the National Forestry Corporation of Chile for the conservation initiatives taking place on Easter Island. We helped implement the first phase of the conservation program for Rano Raraku at Rapa Nui National Park. Rano Raraku is the quarry where the monolithic volcanic rock structures, called moais, were sculpted a few centuries ago. We participated in community workshops to validate the proposal for the redevelopment of the Interpretive Trail System, provided training for local construction personnel, carried out pre-construction layout and monitored the initial stages of construction at this unique archaeological site.

Conclusion and Contacts

Achievements 2004 features some of the major accomplishments of Public Works and Government Services Canada in the past year. We made significant contributions in support of the Government of Canada's priorities by delivering innovative, professional services to other government departments and agencies in an ethical, transparent and accountable way. We are proud of our past successes and look forward with enthusiasm to the possibilities and opportunities that await us in 2005. Together we are committed to building on our strong foundation and to leading the way forward to an even better Canada.

HOW TO CONTACT US

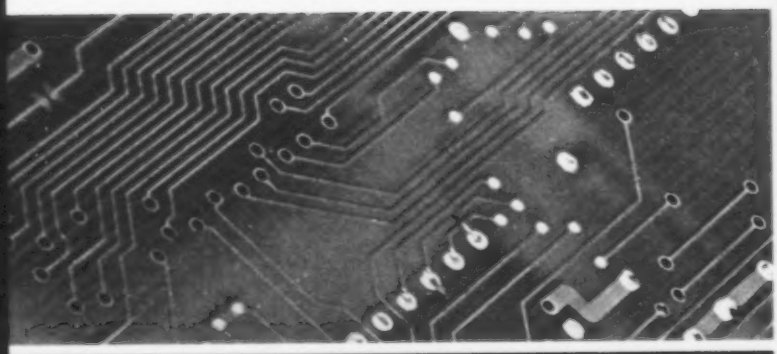
For more information about us or to obtain additional copies of this report, contact Public Works and Government Services Canada by e-mail at questions@pwgsc.gc.ca, or by telephone at (819) 956-9201, or visit our Web site at **pwgsc.gc.ca**.

Réalisations

Intégrité

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada

Canada



© Sa Majesté la Reine du chef du Canada,
représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux (2005)
No de cat. : P35-111/2004
ISBN : 0-662-68908-9

Mars 2005

Pour un Canada plus fort

Les réalisations de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada trouvent écho dans l'ensemble du gouvernement et dans la vie de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes. Nous jouons un rôle de premier plan chaque fois que le gouvernement agit dans le cadre de son programme, transformant la vision du Canada en des réalisations concrètes. Nous appuyons les priorités clés du gouvernement en proposant des solutions haut de gamme à nos clients, c'est-à-dire aux ministères et aux organismes gouvernementaux. Nous permettons à ceux-ci de faire ce qu'ils font de mieux, soit de servir la population canadienne. Nous fournissons des services qui sont communs à tous les ministères et organismes fédéraux, pour assurer à nos clients et à la population le meilleur rapport qualité-prix.

L'année dernière, nous avons investi dans le renouvellement de nos structures, de nos outils et de nos processus pour moderniser notre organisation et améliorer la façon dont nous exerçons nos activités. Grâce à nos efforts, nous avons réussi à réaliser des objectifs en matière de politiques, nous avons contribué à accroître l'efficacité de la fonction publique et à augmenter la transparence et la responsabilisation dans tout ce que nous faisons. Notre réussite a permis à nos ministères et à nos organismes gouvernementaux clients de répondre aux besoins et aux attentes en constante évolution de la population.

La portée de nos services est vaste et sans égale. L'année dernière, par exemple, nous avons consacré plus de 10 milliards de dollars à l'achat de biens et de services pour le compte du gouvernement, et négocié ou géré plus de 60 000 contrats. Nous avons administré la paye de 292 000 employés de la fonction publique et les pensions de 322 000 retraités. Nous avons également fourni des locaux pour près de 210 000 fonctionnaires répartis partout au pays et géré plus de six millions de mètres carrés de superficie dans quelque 1 900 emplacements.

Considérée comme un chef de file mondial dans la prestation de services communs, notre équipe de plus de 13 000 professionnels s'appuie sur son expertise et sur son expérience pour offrir des services qui touchent à peu près tous les aspects du gouvernement, y compris des services de gestion de projets et de gestion immobilière, des services liés aux achats, des services d'architecture et de génie, des services de technologie de l'information et de télécommunications, des services de vérification, de gestion et de conseils, des services d'aliénation des biens, des services liés à l'établissement de normes et à la certification, des services de traduction, de terminologie et d'interprétation, des services de rémunération et des services financiers, y compris ceux offerts par le receveur général. En misant sur le professionnalisme et le rendement, nous évaluons notre succès en nous fondant sur le succès de nos clients, dont la mission consiste à produire des résultats auxquels la population canadienne est en droit de s'attendre.

Nous sommes résolus à collaborer avec les ministères et les organismes gouvernementaux homologues, afin de bien comprendre leurs besoins. Notre but est d'assurer leur réussite, tout en veillant à une meilleure utilisation des deniers publics.

Nous visons l'excellence dans tout ce que nous faisons, ce qui signifie que nous devons toujours adapter et modifier la manière dont nous exerçons nos activités afin de réussir. Toutefois, à mesure que nous progressons et que nous nous adaptons, il est un élément qui demeure constant et immuable : maintenir la confiance du public. Notre long et fier passé est profondément ancré dans une culture fondée sur l'éthique et sur les valeurs. C'est cette même culture qui nous permet de progresser durant cette période de changements rapides.

L'équipe de professionnels novateurs de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada reflète la diversité et le caractère multiculturel de la société canadienne. Nous relevons, tous ensemble, les nouveaux défis de la mondialisation et de l'économie du XXI[e] siècle.

Le présent rapport décrit nos principales réalisations et nos principaux apports en 2004 en vue de servir le gouvernement du Canada ainsi que les Canadiens et les Canadiennes. Nous sommes fiers de nos réalisations, tout comme du talent et de l'expertise de nos employés. Ensemble, nous pourrons franchir les prochaines étapes et contribuer à bâtir un Canada toujours plus fort.

Table des matières

Pour un Canada plus fort 02

Notre contribution au gouvernement **05**
Offrir un bon gouvernement et de la valeur ajoutée 06
Réaliser des économies pour les Canadiens et les Canadiennes 08
Des partenariats avec tous les ordres de gouvernement 08
Un effectif exceptionnel au service des Canadiens et des Canadiennes 08

À l'œuvre dans tout le pays **11**
Un Canada à édifier 12
> EN ONTARIO ET AU QUÉBEC 13
> DANS LE CANADA ATLANTIQUE 13
> DANS LE GRAND NORD 14
> DANS L'OUEST 14
Des gens au service des gens 15
À l'appui des peuples autochtones 15
Un allié des jeunes 15

Réaliser le projet Gouvernement en direct (GeD) **17**
Aider les Canadiens et les Canadiennes à communiquer avec leur gouvernement 18

Écologiser les activités du gouvernement **19**

Travailler partout dans le monde **21**

Pour communiquer avec nous **23**

Notre contribution au gouvernement

Le saviez-vous

Chaque année, nous traitons des mouvements de trésorerie du receveur général de 1,3 billion de dollars et nous effectuons des paiements de l'ordre de 226 millions de dollars.

Offrir un bon gouvernement et de la valeur ajoutée

Dans un monde qui évolue peut-être plus rapidement que jamais et qui, à bien des égards, a changé fondamentalement, il ne suffit plus de simplement s'adapter au changement.

Comme les activités du Ministère touchent tous les aspects du gouvernement, la population canadienne s'attend, pour de justes raisons, à ce que nous les servions selon les normes professionnelles les plus élevées.

Nous fournissons des services de grande qualité, et ce, de manière transparente et responsable, tout en veillant continuellement à une meilleure utilisation des deniers publics. Nous avons des bureaux dans plus de 200 emplacements au Canada, aux États-Unis et en Europe, ce qui nous permet de prévoir les besoins de nos clients et d'y donner suite, tout en cherchant à améliorer le cadre de gouvernance du Ministère.

En regardant de plus près tout ce que nous faisons, vous pourrez constater que nous faisons preuve de créativité et d'innovation, ainsi que d'efficience et d'efficacité, et que notre organisation repose sur des valeurs de base comme la prudence, la responsabilisation, la transparence, l'intégrité et l'équité. À mesure que nous allons de l'avant et que nous façonnons notre avenir, nous continuons à changer la façon dont nous exerçons nos activités. En nous adaptant aux besoins en constante évolution de nos clients, nous sommes capables, ensemble, de relever les défis de la modernité et de participer à l'économie mondiale.

En collaboration avec le ministère de la Défense nationale, nous avons coordonné le programme Amis des troupes canadiennes du maintien de la paix. Il s'agit d'un programme qui permet à des étudiants de partout au pays de communiquer par courriel avec les Canadiens déployés dans le monde. Les troupes du maintien de la paix à Kaboul, en Afghanistan, ont fait prendre cette photo et l'ont envoyée au Canada pour témoigner de leur reconnaissance pour les nombreux souhaits chaleureux qu'ils ont reçus de la mère patrie dans le cadre de la campagne.

- Nous avons offert des services sur place aux soldats canadiens en Afghanistan et en Bosnie-Herzégovine, allant des fournitures de base aux services d'alimentation, en passant par des fournitures liées au transport et à l'approvisionnement en énergie et en eau, sans compter l'entretien des routes et des terrains.

- Nous avons également contribué à réinstaller le 2e Bataillon de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry à la Base des Forces canadiennes Shilo (Manitoba). Dans le cadre de ce processus complexe d'intégration, nous avons fourni dans les délais prévus, et même avant, l'équipement dont les troupes avaient besoin pour accomplir leur mission avec succès.

- Nous avons organisé une vente aux enchères pour le compte de la Défense nationale en vue de vendre de l'équipement que les membres du 2e Bataillon de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry n'avaient plus besoin après leur réinstallation au casernement Kapyong, à Shilo (Manitoba). Cette vente aux enchères a permis de recueillir plus de 77 000 $.

- Nous avons implanté un nouveau système de gestion bancaire, permettant ainsi à des pensionnés canadiens résidant à l'étranger d'encaisser leurs chèques de pension dans la devise du pays où ils résident et de prélever ces chèques à partir de leur succursale bancaire locale. Grâce à ce nouveau système, ces pensionnés reçoivent maintenant leur chèque plus rapidement, tout en profitant d'un meilleur taux de change.

Le saviez-vous

Chaque année, nous traitons des mouvements de trésorerie du receveur général de 1,3 billion de dollars et nous effectuons des paiements de l'ordre de 226 millions de dollars.

Offrir un bon gouvernement et de la valeur ajoutée

Dans un monde qui évolue peut-être plus rapidement que jamais et qui, à bien des égards, a changé fondamentalement, il ne suffit plus de simplement s'adapter au changement.

Comme les activités du Ministère touchent tous les aspects du gouvernement, la population canadienne s'attend, pour de justes raisons, à ce que nous les servions selon les normes professionnelles les plus élevées.

Nous fournissons des services de grande qualité, et ce, de manière transparente et responsable, tout en veillant continuellement à une meilleure utilisation des deniers publics. Nous avons des bureaux dans plus de 200 emplacements au Canada, aux États-Unis et en Europe, ce qui nous permet de prévoir les besoins de nos clients et d'y donner suite, tout en cherchant à améliorer le cadre de gouvernance du Ministère.

En regardant de plus près tout ce que nous faisons, vous pourrez constater que nous faisons preuve de créativité et d'innovation, ainsi que d'efficience et d'efficacité, et que notre organisation repose sur des valeurs de base comme la prudence, la responsabilisation, la transparence, l'intégrité et l'équité. À mesure que nous allons de l'avant et que nous façonnons notre avenir, nous continuons à changer la façon dont nous exerçons nos activités. En nous adaptant aux besoins en constante évolution de nos clients, nous sommes capables, ensemble, de relever les défis de la modernité et de participer à l'économie mondiale.

En collaboration avec le ministère de la Défense nationale, nous avons coordonné le programme Amis des troupes canadiennes du maintien de la paix. Il s'agit d'un programme qui permet à des étudiants de partout au pays de communiquer par écrit avec des Casques bleus déployés dans le monde. Les troupes du maintien de la paix à Kaboul, en Afghanistan, ont fait prendre cette photo et l'ont envoyée au Canada pour témoigner de leur reconnaissance pour les nombreux souhaits chaleureux qu'ils ont reçus de la mère partrie dans le cadre de la campagne.

- Nous avons offert des services sur place aux soldats canadiens en Afghanistan et en Bosnie-Herzégovine, allant des fournitures de base aux services d'alimentation, en passant par des fournitures liées au transport et à l'approvisionnement en énergie et en eau, sans compter l'entretien des routes et des terrains.

- Nous avons également contribué à réinstaller le 2e Bataillon de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry à la Base des Forces canadiennes Shilo (Manitoba). Dans le cadre de ce processus complexe d'intégration, nous avons fourni dans les délais prévus, et même avant, l'équipement dont les troupes avaient besoin pour accomplir leur mission avec succès.

- Nous avons organisé une vente aux enchères pour le compte de la Défense nationale en vue de vendre de l'équipement que les membres du 2e Bataillon de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry n'avaient plus besoin après leur réinstallation au casernement Kapyong, à Shilo (Manitoba). Cette vente aux enchères a permis de recueillir plus de 77 000 $.

- Nous avons implanté un nouveau système de gestion bancaire, permettant ainsi à des pensionnés canadiens résidant à l'étranger d'encaisser leurs chèques de pension dans la devise du pays où ils résident et de prélever ces chèques à partir de leur succursale bancaire locale. Grâce à ce nouveau système, ces pensionnés reçoivent maintenant leur chèque plus rapidement, tout en profitant d'un meilleur taux de change.

- Nous avons offert à l'Agence spatiale canadienne notre expertise financière et juridique pendant qu'elle négociait avec la NASA un contrat de recherche et de développement d'une valeur de 5,4 millions de dollars.

- Grâce aux vérifications de la conformité et des paiements de transfert que nous avons réalisées, nous avons contribué à veiller à ce que les paiements de transfert soient effectués aux fins prévues. Ces vérifications ont été réalisées pour le compte de Patrimoine canadien, Industrie Canada, l'Agence canadienne de développement international et Affaires étrangères Canada.

- Nous avons établi des profils de risques ministériels, nous avons développé des outils adaptés de gestion des risques et nous avons créé des modules de formation et de pré-évaluations en gestion des risques pour un groupe d'organismes de l'Office des transports du Canada. Cette expérience a conduit au développement d'un profil de risques ministériel générique à l'intention des petits organismes du gouvernement du Canada, qui est maintenant accessible en ligne.

- Grâce à notre soutien tactique et opérationnel, les cérémonies du crépuscule du Carrousel de la GRC ont connu un franc succès, tout comme les cérémonies d'abaissement du drapeau canadien, qui sont tenues hebdomadairement dans la région de la capitale nationale pendant la majeure partie de l'été.

Des mesures contre la grippe aviaire

Nous avons reçu une demande urgente de Santé Canada. Nous devions acheter rapidement une quantité suffisante du médicament antiviral Tamiflu® pour circonscrire la menace de grippe aviaire. Nous avons agi sans délai pour protéger la population.

Même si nous ne pouvions obtenir ce médicament qu'en traitant directement avec l'entreprise qui en détient le brevet, et même si ce médicament était disponible seulement en quantité limitée, nous avons néanmoins réussi à convaincre cette entreprise de ne pas vendre ce médicament à l'étranger avant que les besoins du Canada ne soient comblés.

Cette mesure a permis de distribuer rapidement le médicament partout au pays et d'assurer qu'il en existe une quantité suffisante pour permettre au Canada de faire face, au cours des cinq prochaines années, à une épidémie éventuelle de grippe aviaire. En outre, le prix du médicament était inférieur de trente-cinq pour cent à celui que les ministères provinciaux de la Santé avaient payé précédemment.

La menace de la grippe aviaire était plus évidente en Colombie-Britannique où nous avons contribué à mettre sur pied un centre d'opérations d'urgence pour le compte de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Nous avons fourni 200 nouveaux employés à l'échelle du Canada et répondu à leurs besoins urgents en locaux et en télécommunications afin qu'ils puissent établir le nouveau centre.

- Dans le cadre de la préparation aux élections générales de l'été, nous avons aidé Élections Canada à effectuer des vérifications liées aux dépenses électorales des candidats. Nous avons également donné de la formation à nos agents d'information du Centre de renseignements gouvernementaux pour qu'ils soient en mesure de répondre aux questions qui avaient trait aux élections. Durant la campagne électorale, nous avons travaillé 18 heures par jour et répondu à près de 100 000 demandes de renseignements.

- Nous avons apporté des améliorations au nouveau système de paiement d'Élections Canada, et nous y avons effectué des essais, tout en nous assurant que le système de paiement existant fonctionnait correctement pour qu'il puisse prendre la relève en cas de panne du nouveau système.

- Nous avons amélioré les services d'hébergement Web et les services de soutien de Santé Canada, et nous avons trouvé une solution à long terme permettant de regrouper l'infrastructure de pare-feu en vue de prévenir l'accès non autorisé au réseau interne. Cette mesure a permis de réduire les coûts de maintenance des logiciels, de diminuer le nombre de pare-feu requis et de compter sur une structure de soutien permanente pleinement gérée.

- Nous avons procédé au déménagement du centre de données centrales de Service correctionnel Canada, tout en augmentant sa capacité et en établissant des mesures de sécurité à toute épreuve, et ce, à une fraction du coût prévu. Cette mesure a permis d'économiser du temps et de réduire les coûts de soutien.

Nous avons collaboré avec Publications Ontario, l'imprimeur officiel du gouvernement de l'Ontario, en vue d'accroître la vente de nos publications les plus populaires grâce aux achats en ligne. Ce partenariat a également permis à Publications Ontario d'accroître ses propres ventes, car ses publications les plus en demande sont maintenant disponibles sur notre site Web. On peut également se les procurer en communiquant avec notre centre d'appels.

- Nous avons offert à l'Agence spatiale canadienne notre expertise financière et juridique pendant qu'elle négociait avec la NASA un contrat de recherche et de développement d'une valeur de 5,4 millions de dollars.

- Grâce aux vérifications de la conformité et des paiements de transfert que nous avons réalisées, nous avons contribué à veiller à ce que les paiements de transfert soient effectués aux fins prévues. Ces vérifications ont été réalisées pour le compte de Patrimoine canadien, Industrie Canada, l'Agence canadienne de développement international et Affaires étrangères Canada.

- Nous avons établi des profils de risques ministériels, nous avons développé des outils adaptés de gestion des risques et nous avons créé des modules de formation et de pré-évaluations en gestion des risques pour un groupe d'organismes de l'Office des transports du Canada. Cette expérience a conduit au développement d'un profil de risques ministériel générique à l'intention des petits organismes du gouvernement du Canada, qui est maintenant accessible en ligne.

- Grâce à notre soutien tactique et opérationnel, les cérémonies du crépuscule du Carrousel de la GRC ont connu un franc succès, tout comme les cérémonies d'abaissement du drapeau canadien, qui sont tenues hebdomadairement dans la région de la capitale nationale pendant la majeure partie de l'été.

Des mesures contre la grippe aviaire

Nous avons reçu une demande urgente de Santé Canada. Nous devions acheter rapidement une quantité suffisante du médicament antiviral Tamiflu® pour circonscrire la menace de grippe aviaire. Nous avons agi sans délai pour protéger la population.

Même si nous ne pouvions obtenir ce médicament qu'en traitant directement avec l'entreprise qui en détient le brevet, et même si ce médicament était disponible seulement en quantité limitée, nous avons néanmoins réussi à convaincre cette entreprise de ne pas vendre ce médicament à l'étranger avant que les besoins du Canada ne soient comblés.

Cette mesure a permis de distribuer rapidement le médicament partout au pays et d'assurer qu'il en existe une quantité suffisante pour permettre au Canada de faire face, au cours des cinq prochaines années, à une épidémie éventuelle de grippe aviaire. En outre, le prix du médicament était inférieur de trente-cinq pour cent à celui que les ministères provinciaux de la Santé avaient payé précédemment.

La menace de la grippe aviaire était plus évidente en Colombie-Britannique où nous avons contribué à mettre sur pied un centre d'opérations d'urgence pour le compte de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Nous avons fourni 200 nouveaux employés à l'échelle du Canada et répondu à leurs besoins urgents en locaux et en télécommunications afin qu'ils puissent établir le nouveau centre.

- Dans le cadre de la préparation aux élections générales de l'été, nous avons aidé Élections Canada à effectuer des vérifications liées aux dépenses électorales des candidats. Nous avons également donné de la formation à nos agents d'information du Centre de renseignements gouvernementaux pour qu'ils soient en mesure de répondre aux questions qui avaient trait aux élections. Durant la campagne électorale, nous avons travaillé 18 heures par jour et répondu à près de 100 000 demandes de renseignements.

- Nous avons apporté des améliorations au nouveau système de paiement d'Élections Canada, et nous y avons effectué des essais, tout en nous assurant que le système de paiement existant fonctionnait correctement pour qu'il puisse prendre la relève en cas de panne du nouveau système.

- Nous avons amélioré les services d'hébergement Web et les services de soutien de Santé Canada, et nous avons trouvé une solution à long terme permettant de regrouper l'infrastructure de pare-feu en vue de prévenir l'accès non autorisé au réseau interne. Cette mesure a permis de réduire les coûts de maintenance des logiciels, de diminuer le nombre de pare-feu requis et de compter sur une structure de soutien permanente pleinement gérée.

- Nous avons procédé au déménagement du centre de données centrales de Service correctionnel Canada, tout en augmentant sa capacité et en établissant des mesures de sécurité à toute épreuve, et ce, à une fraction du coût prévu. Cette mesure a permis d'économiser du temps et de réduire les coûts de soutien.

Nous avons collaboré avec Publications Ontario, l'imprimeur officiel du gouvernement de l'Ontario, en vue d'accroître la vente de nos publications les plus populaires grâce aux achats en ligne. Ce partenariat a également permis à Publications Ontario d'accroître ses propres ventes, car ses publications les plus en demande sont maintenant disponibles sur notre site Web. On peut également se les procurer en communiquant avec notre centre d'appels.

Réaliser des économies pour les Canadiens et les Canadiennes

Nous sommes motivés à toujours fournir des services de façon plus judicieuse, plus rapide et plus écologique. C'est ainsi que nous pouvons réaliser des économies pour les Canadiens et les Canadiennes. Notre succès repose sur ces importantes économies, qui se traduisent par des avantages concrets pour les ministères et les organismes gouvernementaux. Notre engagement à trouver des moyens de réaliser des économies, sans réduire la qualité de nos services, profite à nos clients et ultimement à la population canadienne.

- Nous avons conclu, pour le compte d'Anciens Combattants Canada, une entente d'une valeur de 100 millions de dollars étalée sur six ans avec le Service Croix Bleue de l'Atlantique, entente qui a permis d'économiser jusqu'à 20 millions de dollars et de créer jusqu'à 90 emplois au Nouveau-Brunswick. L'entente visait à lancer un nouveau système permettant d'améliorer les soins aux patients et de traiter annuellement près de 250 000 réclamations admissibles, y compris celles transmises par voie électronique.

- Nous avons pu économiser près de trois millions de dollars en augmentant nos ventes en ligne d'équipements fédéraux excédentaires, allant de la vente de bateaux et de véhicules à la vente de biens saisis pour le compte des ministères et des organismes fédéraux.

- Nous avons réduit notre flotte de véhicules ainsi que les coûts qui y sont associés, y compris les primes d'assurance et, les coûts de stationnement, d'entretien et d'aliénation.

- Grâce à notre programme avancé de recyclage au Québec, nous avons économisé environ 283 000 $, nous avons aidé à conserver près de 18 500 arbres et nous avons contribué à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 4 275 tonnes métriques.

Des partenariats avec tous les ordres de gouvernement

Grâce à l'établissement de partenariats avec tous les ordres de gouvernement et à une collaboration soutenue avec le secteur privé, nous améliorons la prestation efficace et transparente de services communs aux ministères et aux organismes gouvernementaux.

- Nous avons contribué au lancement du premier prix *Synergie* qui est décerné pour souligner le succès des ententes de collaboration entre divers ministères et d'autres ordres de gouvernement, lesquelles servent à promouvoir le développement durable?

- Nous avons économisé près de 6,5 millions de dollars en établissant un partenariat avec l'Agence du revenu du Canada pour la prestation de ses services immobiliers. Nous avons pu réaliser ces économies grâce à une gestion améliorée de l'offre et de la demande de locaux disponibles, et à des économies réalisées grâce à la réduction du chevauchement et du dédoublement des tâches.

Un effectif exceptionnel au service des Canadiens et des Canadiennes

La fonction publique du Canada est moderne, dynamique et forte. Elle est le reflet d'une société moderne et novatrice, capable de relever les défis du XXI^{e} siècle. Les Canadiens et les Canadiennes peuvent être fiers du fait que leur fonction publique est celle qui établit vraiment les normes en matière d'excellence. Nous pouvons compter sur la vaste expérience et la grande expertise de nos employés, sans parler de leur détermination à vouloir améliorer la vie des citoyens.

La prestation de services professionnels et de conseils non partisans au gouvernement en matière de politiques caractérise la qualité de notre travail. Nous sommes fiers de notre engagement envers l'excellence ainsi que l'éthique et les valeurs du secteur public. Nos employés sont un reflet du caractère multiculturel de la société canadienne; leurs compétences, leur leadership et leur intégrité de premier ordre contribuent à bâtir un avenir encore meilleur pour le Canada.

- Nous avons remporté un prix dans le cadre du programme de récompenses du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse pour nos efforts de sensibilisation à la diversité ainsi que pour nos efforts d'inclusion. Nous avons mérité ce prix pour l'appui que nous apportons aux programmes et aux services axés sur la diversité et pour l'importance que nous accordons à la diversité en milieu de travail.

- Nous avons fait la promotion de notre expertise en traduction et permis au Canada de devenir le chef de file de la coopération internationale en ce qui concerne la prestation de services linguistiques, et ce, grâce à l'organisation de séminaires offerts en collaboration avec le réseau des Alliances françaises de l'Uruguay, de l'Argentine et du Paraguay. Nous avons présenté notre savoir-faire dans ce domaine ainsi que notre produit phare TERMIUM®.

- Nous avons lancé Le Pavel, didacticiel de terminologie, un outil d'apprentissage en ligne, qui permet de se familiariser avec le processus de normalisation terminologique et ses principes de base. Il s'agit d'un nouvel outil qui est très utile aux spécialistes de la langue, aux traducteurs, aux rédacteurs, y compris les rédacteurs techniques et les administrateurs de base de données.

Améliorations apportées aux services de publicité

La publicité permet au gouvernement du Canada de communiquer avec les Canadiens et les Canadiennes et de leur fournir des renseignements sur une variété de sujets tels que les droits des citoyens, les politiques gouvernementales, y compris les programmes, les services et les initiatives du gouvernement, ainsi que la santé, la sécurité et l'environnement.

En partenariat avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Bureau du Conseil privé, nous avons établi un cadre de gestion de la publicité du gouvernement du Canada qui tient compte davantage de la responsabilisation et de la transparence. Ce cadre comprend notamment :

- l'attribution d'un contrat à une agence attitrée pour la coordination des besoins de placement média, ainsi que l'établissement d'offres à commandes et d'arrangements en matière d'approvisionnement avec des entreprises de publicité;
- le lancement du Système d'information de gestion de la publicité servant à recueillir et à diffuser de l'information relative à des campagnes de publicité;
- la diffusion d'un guide de conseils pratiques portant sur la tenue de livres et la gestion de dossiers de projets, y compris la publication du *Manuel électronique sur la publicité* pour appuyer les fonctionnaires dans leur travail;
- le remplacement de la rémunération fondée sur des commissions par celle fondée sur un taux horaire;
- l'accroissement de la transparence grâce à la publication d'un rapport annuel sur les activités de publicité.

Bâtir une réputation fondée sur l'excellence

La Building Owners and Managers Association (BOMA) promeut l'excellence dans l'industrie immobilière commerciale au Canada au moyen de l'information, du perfectionnement et de la reconnaissance. Nous avons remporté le prestigieux prix de l'immeuble à bureaux de l'année pour notre travail lié à trois immeubles situés dans la région d'Ottawa :

- Tour St. Andrews
- Édifice Connaught
- Édifice Thomas D'Arcy McGee

Nous avons également remporté le même prix pour un autre immeuble, soit l'immeuble Joseph Shepard, situé au 4 900, rue Yonge, à Toronto (cet immeuble nous a aussi permis de remporter un certificat d'excellence environnementale et un certificat d'excellence immobilière).

Ce prix vise à reconnaître notre expertise en matière de gestion des immeubles, notre efficacité opérationnelle, l'excellence dans nos relations avec les locataires, la qualité de nos plans d'évacuation d'urgence, les répercussions positives de notre présence sur la collectivité ainsi que la qualité de nos programmes de formation.

Nous avons remporté le prix Earth Award, lui aussi décerné par la BOMA, pour l'excellence de notre expertise environnementale en ce qui concerne les trois immeubles suivants :

- Portage III, à Gatineau (Québec)
- Place du Canada, à Edmonton
- Le nouvel immeuble du gouvernement du Canada situé au 401, rue Burrard, à Vancouver (Colombie-Britannique)

Ce prix vise à reconnaître l'excellence de nos pratiques liées à la conservation de l'eau, à l'économie d'énergie, à la qualité de l'air intérieur, aux achats écologiques, au recyclage, à la gestion des déchets et à la sécurité des lieux.

- Nous avons remporté un prix d'excellence de la BOMA – Atlantique pour notre immeuble de la Direction des pensions de retraite, situé à Shediac (Nouveau-Brunswick).
- Nous avons remporté un certificat d'excellence immobilière et un certificat d'excellence en gestion, certificats attribués par la BOMA, pour le 200, Town Centre Court (le Centre Canada), situé à Toronto.
- Nous avons mérité le prix de l'édifice historique de la BOMA (Historical Building Award) pour l'immeuble J. D. Higginbotham, situé à Calgary (Alberta).
- Nous avons remporté la médaille d'or du Prix d'excellence, un prix prestigieux qui a été décerné à l'occasion de la Foire de la qualité dans le secteur public, tant pour notre système de gestion environnementale de l'immeuble du 4900, rue Yonge, que pour notre système de gestion de la qualité du Centre national d'appels de service.
- Nous avons eu droit à une mention élogieuse (Technical Commendation) du Construction Specifications Institute pour le rôle que nous avons joué dans la révision du répertoire normatif (*MasterFormat™*), une publication de prestige dans laquelle sont décrits les devis de construction pour la plupart des projets de conception et de construction d'immeubles commerciaux en Amérique du Nord.
- La prestigieuse Illuminating Engineering Society of North America nous a décerné le Air Carrier Award pour avoir conçu et installé, au nom de l'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto, des feux encastrés novateurs à l'Aéroport international Pearson de Toronto. Notre approche originale fut reconnue comme une première en Amérique du Nord.

Durant les élections fédérales,
nous avons travaillé 18 heures par jour
et répondu à près de 100 000 demandes
de renseignements des citoyens
d'un bout à l'autre du pays.

Durant les élections fédérales,
nous avons travaillé 18 heures par jour
et répondu à près de 100 000 demandes
de renseignements des citoyens
d'un bout à l'autre du pays.

À l'œuvre dans tout le pays

Le saviez-vous

Nous fournissons des milieux de travail sûrs et qui favorisent la productivité à environ 210 000 fonctionnaires, ce qui permet à nos clients de se concentrer sur la prestation de services destinés aux Canadiens et aux Canadiennes.

Un Canada à édifier

À titre d'autorité en matière de biens immobiliers et de conseiller stratégique du pays, nous avons la garde de plus de 1 900 biens du gouvernement du Canada, d'une valeur totale d'environ 6,8 milliards de dollars.

Ce qui comprend la gestion d'une superficie de plus de six millions de mètres carrés dans tout le Canada, faisant de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le plus important locataire et propriétaire de locaux à bureaux au pays.

Nous sommes chargés de l'acquisition, de la construction, de la gestion, du fonctionnement, de l'entretien, de la réparation et de l'aliénation des biens immobiliers du gouvernement du Canada que les ministères et organismes fédéraux utilisent dans le cadre de leur mandat, qui consiste à servir les Canadiens et les Canadiennes. Ces biens comprennent notamment des locaux à bureaux, des locaux d'entreposage, des immeubles industriels, des laboratoires et d'autres installations spécialisées. En outre, nous nous occupons de la construction et de l'entretien d'autoroutes, de ponts, de quais et d'aéroports, et nous veillons à ce qu'ils soient conformes à l'engagement des Canadiens et des Canadiennes à l'égard de la protection de l'environnement et du respect des besoins des personnes handicapées.

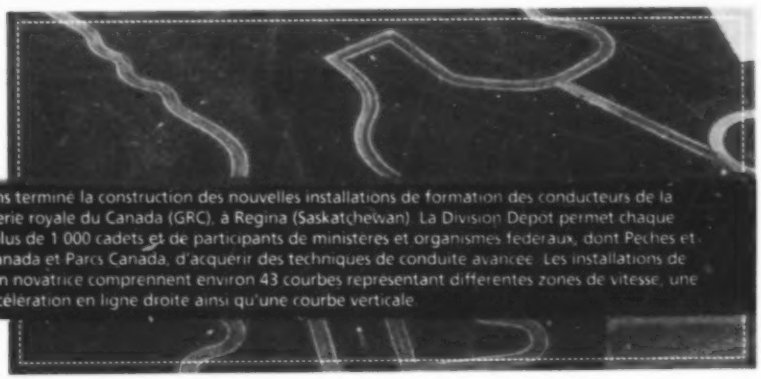
Notre équipe d'architectes, d'ingénieurs, de spécialistes en matière de locaux à bureaux, d'experts en gestion immobilière et de gestionnaires des biens et des installations participe chaque année à plus de 2 000 projets de construction d'une valeur approximative de 700 millions de dollars. Dans l'intérêt des Canadiens et des Canadiennes, nous partageons notre expertise en concluant chaque année quelque 500 contrats d'une valeur totale de 75 millions de dollars pour la prestation de services consultatifs et techniques en architecture et en génie. Le travail effectué par notre ministère permet de créer des emplois, de stimuler les économies locales et d'aider les collectivités dans l'ensemble du pays.

Nous administrons quelque 2 000 baux représentant un loyer annuel total de plus de 500 millions de dollars. Nous supervisons aussi des travaux de rénovation, de restauration et de reconstruction, d'une valeur de 265 millions de dollars, qui sont effectués dans les édifices de la Colline du Parlement et dans les immeubles environnants. Afin de respecter le désir de la population canadienne de préserver la valeur historique de nos trésors nationaux, nous nous occupons également de l'entretien des édifices du patrimoine et d'autres édifices historiques partout au pays.

- Nous avons trouvé les emplacements nécessaires pour développer un réseau complet de sites de radar Doppler dans l'ensemble du pays. Nos experts ont ensuite fourni des services d'architecture et de génie pour la conception et la construction des installations de haute technicité, ce qui a permis à Environnement Canada d'améliorer ses capacités en matière de prévisions météorologiques.

- Nous avons rationalisé nos programmes d'entretien et d'inspection des immeubles en développant et en installant une nouvelle plate-forme qui permet de réduire le temps nécessaire pour fournir les principaux services liés au fonctionnement des immeubles.

- Nous avons versé 407 millions de dollars à environ 1 500 municipalités et autorités taxatrices du pays relativement aux propriétés des ministères du gouvernement du Canada, conformément à *la Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts*.



Nous avons terminé la construction des nouvelles installations de formation des conducteurs de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), à Regina (Saskatchewan). La Division Dépot permet chaque année à plus de 1 000 cadets et de participants de ministères et organismes fédéraux, dont Pêches et Océans Canada et Parcs Canada, d'acquérir des techniques de conduite avancée. Les installations de conception novatrice comprennent environ 43 courbes représentant différentes zones de vitesse, une piste d'accélération en ligne droite ainsi qu'une courbe verticale.

Le saviez-vous

Nous fournissons des milieux de travail sûrs et qui favorisent la productivité à environ 210 000 fonctionnaires, ce qui permet à nos clients de se concentrer sur la prestation de services destinés aux Canadiens et aux Canadiennes.

Un Canada à édifier

À titre d'autorité en matière de biens immobiliers et de conseiller stratégique du pays, nous avons la garde de plus de 1 900 biens du gouvernement du Canada, d'une valeur totale d'environ 6,8 milliards de dollars.

Ce qui comprend la gestion d'une superficie de plus de six millions de mètres carrés dans tout le Canada, faisant de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le plus important locataire et propriétaire de locaux à bureaux au pays.

Nous sommes chargés de l'acquisition, de la construction, de la gestion, du fonctionnement, de l'entretien, de la réparation et de l'aliénation des biens immobiliers du gouvernement du Canada que les ministères et organismes fédéraux utilisent dans le cadre de leur mandat, qui consiste à servir les Canadiens et les Canadiennes. Ces biens comprennent notamment des locaux à bureaux, des locaux d'entreposage, des immeubles industriels, des laboratoires et d'autres installations spécialisées. En outre, nous nous occupons de la construction et de l'entretien d'autoroutes, de ponts, de quais et d'aéroports, et nous veillons à ce qu'ils soient conformes à l'engagement des Canadiens et des Canadiennes à l'égard de la protection de l'environnement et du respect des besoins des personnes handicapées.

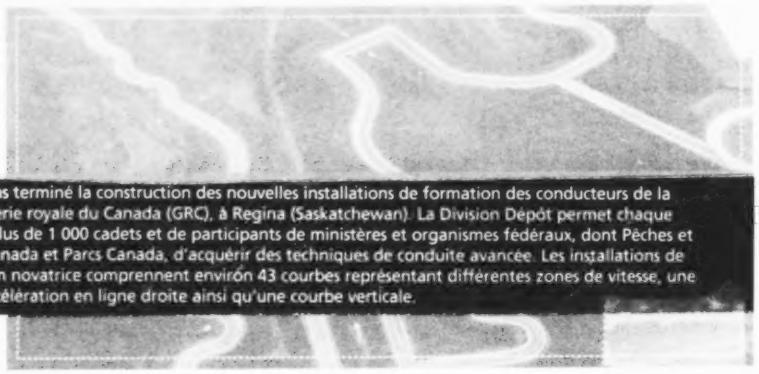
Notre équipe d'architectes, d'ingénieurs, de spécialistes en matière de locaux à bureaux, d'experts en gestion immobilière et de gestionnaires des biens et des installations participe chaque année à plus de 2 000 projets de construction d'une valeur approximative de 700 millions de dollars. Dans l'intérêt des Canadiens et des Canadiennes, nous partageons notre expertise en concluant chaque année quelque 500 contrats d'une valeur totale de 75 millions de dollars pour la prestation de services consultatifs et techniques en architecture et en génie. Le travail effectué par notre ministère permet de créer des emplois, de stimuler les économies locales et d'aider les collectivités dans l'ensemble du pays.

Nous administrons quelque 2 000 baux représentant un loyer annuel total de plus de 500 millions de dollars. Nous supervisons aussi des travaux de rénovation, de restauration et de reconstruction, d'une valeur de 265 millions de dollars, qui sont effectués dans les édifices de la Colline du Parlement et dans les immeubles environnants. Afin de respecter le désir de la population canadienne de préserver la valeur historique de nos trésors nationaux, nous nous occupons également de l'entretien des édifices du patrimoine et d'autres édifices historiques partout au pays.

- Nous avons trouvé les emplacements nécessaires pour développer un réseau complet de sites de radar Doppler dans l'ensemble du pays. Nos experts ont ensuite fourni des services d'architecture et de génie pour la conception et la construction des installations de haute technicité, ce qui a permis à Environnement Canada d'améliorer ses capacités en matière de prévisions météorologiques.

- Nous avons rationalisé nos programmes d'entretien et d'inspection des immeubles en développant et en installant une nouvelle plate-forme qui permet de réduire le temps nécessaire pour fournir les principaux services liés au fonctionnement des immeubles.

- Nous avons versé 407 millions de dollars à environ 1 500 municipalités et autorités taxatrices du pays relativement aux propriétés des ministères du gouvernement du Canada, conformément à *la Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts*.



Nous avons terminé la construction des nouvelles installations de formation des conducteurs de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), à Regina (Saskatchewan). La Division Dépôt permet chaque année à plus de 1 000 cadets et de participants de ministères et organismes fédéraux, dont Pêches et Océans Canada et Parcs Canada, d'acquérir des techniques de conduite avancée. Les installations de conception novatrice comprennent environ 43 courbes représentant différentes zones de vitesse, une piste d'accélération en ligne droite ainsi qu'une courbe verticale.

Le Réseau d'écocivisme du Ministère a organisé une journée de bénévolat à la forêt Earl Bales pour aider le Service des parcs et des loisirs de la Ville de Toronto et l'Office de protection de la nature de Toronto et de ses environs à planter des arbres et des arbustes, dans le but de prévenir le compactage et l'érosion du sol. La forêt Earl Bales constitue une zone importante et sensible sur le plan environnemental en raison de la présence de magnifiques érables noirs, érables à sucre et chênes rouges mûrs.

...En Ontario et au Québec

- Nous avons terminé la dernière phase des travaux de restauration du complexe historique St. Helen's, à Kingston (Ontario), travaux qui s'échelonnaient sur une période de vingt ans et qui nous ont valu une mention élogieuse de la part de la Frontenac Heritage Foundation.

- Nous avons terminé l'installation complexe de nouvelles conduites d'eau principales visant à remplacer les conduites vétustes dans plusieurs immeubles fédéraux situés dans la région d'Ottawa, travaux qui ont été exécutés dans le respect des délais et des budgets. Nous avons amélioré la capacité et la fiabilité des conduites d'eau en faisant appel à une technologie de forage de pointe, tout en réduisant au minimum les inconvénients pour les employés.

- En collaboration avec Parcs Canada, nous avons restauré et réaménagé l'ascenseur à bateaux de Peterborough (Ontario), qui est toujours le plus important au monde, à l'occasion de son 100e anniversaire. Nos travaux, qui ont redonné un aspect neuf à ce bien patrimonial, permettront de le préserver grâce à l'amélioration de sa résistance structurale.

- Un milieu de travail qui inspire les employés et qui favorise la productivité, voilà exactement ce que nous avons conçu et aménagé au télécentre de Citoyenneté et Immigration Canada, à Montréal. Ce milieu de travail moderne et stimulant comprend 200 postes de travail, des salles de formation, de repos et de réunion. Des services d'entretien du réseau sont également fournis.

- Nous avons mené à bien l'assainissement de l'environnement d'un phare historique et d'un refuge d'oiseaux – Nous avons mené à bien un projet d'assainissement de l'environnement à l'île Chantry, située sur le lac Huron, près de la ville de Southampton (Ontario). Nous avons retiré 11 tonnes de débris et de déchets dangereux du sous-sol du phare et 40 tonnes de sol contaminé. En raison de la saison de nidification des oiseaux, au printemps, et de la saison touristique en été, les travaux devaient être exécutés à l'automne. Le phare appartient à Pêches et Océans Canada et sa gestion est assurée localement. Le phare historique, construit en 1885, le local d'habitation du gardien du phare ainsi que le refuge national d'oiseaux font de l'île une attraction touristique.

- À titre de gardiens du Vieux-Port de Montréal, nous avons réalisé des analyses des risques pour la santé et l'environnement, puis nous avons procédé à la décontamination complète et à la restauration du site. Chaque année, environ sept millions de personnes visitent ce lieu historique.

...Dans le Canada atlantique

- Nous avons terminé l'exécution d'importants travaux de rénovation de l'édifice Nicholas Denys, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), qui abrite les bureaux de Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Ces travaux, qui visaient notamment la modernisation des systèmes mécaniques et électriques, ont été réalisés sans que l'on interrompe la prestation des services.

- Lors de l'érection du Centre de recherches de la pomme de terre pour Agriculture et Agroalimentaire Canada, à Fredericton (Nouveau-Brunswick), nous avons réacheminé les déchets de construction dans une proportion de 95 pour cent. Nous avons accru l'efficacité énergétique de l'immeuble et réduit ses coûts d'entretien en diminuant sa superficie et en réaménageant ses installations de laboratoire.

Mission à Alert

Ni les loups arctiques ni les températures de moins quarante degrés ne pouvaient nous arrêter. L'obscurité pendant 24 heures et la visibilité nulle nous ont à peine ralentis.

Afin d'accomplir notre mission pour Environnement Canada, nous avons fait un périple qui nous a conduits dans l'une des zones arctiques les plus reculées du Canada, c'est-à-dire à Alert, au Nunavut, qui se trouve à 817 km du pôle Nord. Nous devions rendre compte de l'état de deux installations d'Environnement Canada qui sont situées là-bas. Il ne s'agissait pas vraiment d'un vol direct (il n'y a aucun vol jusqu'à Alert). De Toronto, nous nous sommes rendus à la Base des Forces canadiennes Trenton, puis à Iqaluit et de là, jusqu'à Resolute et enfin, à Alert.

Il a fallu ensuite rentrer à la maison, à bord d'un Hercules C-130 de la Force aérienne du Canada, à partir de la base des Forces américaines de Thule, au Groenland, jusqu'à Winnipeg, puis jusqu'à Trenton (Ontario).

Comme en témoigne la mission à Alert, notre expertise permet à nos ministères partenaires de servir les Canadiens et les Canadiennes n'importe où, même dans les endroits les plus isolés du pays.

...Dans le Grand Nord

- Nous avons collaboré avec le ministère de la Défense nationale dans le cadre de l'un des plus importants exercices militaires jamais organisés dans le Nord du Canada. À partir de Pangnirtung, au Nunavut, nous avons fourni des locaux, des bureaux et des entrepôts, de la nourriture et des véhicules, et donné des conseils en gestion immobilière. Nous avons également livré des denrées fraîches et fourni un bateau-taxi et des services d'enlèvement des déchets pour l'escorteur-patrouilleur polyvalent de la classe Halifax, le NCSM Montréal, lorsqu'il a été déployé dans cette zone pour faciliter le déroulement de l'exercice.

En collaboration avec Parcs Canada, Patrimoine canadien et des groupes culturels acadiens de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, nous avons restauré plusieurs sites patrimoniaux, notamment l'ouvrage de pierre du ravelin nord et le pont-levis de la citadelle de Halifax.

...Dans L'Ouest

- Nous avons géré des travaux d'une valeur de 3,13 millions de dollars pour rénover et agrandir les bureaux de Santé Canada à Winnipeg (Manitoba). Notre équipe d'architectes, de concepteurs, de gestionnaires immobiliers et de gestionnaires de projets ont assuré la planification et l'exécution des travaux, causant peu d'inconvénients pour les employés.
- Nos spécialistes en sismologie de la Colombie-Britannique ont publié, en collaboration avec l'École Polytechnique de Montréal, deux rapports de recherche dans la très respectée Revue canadienne de génie civil sur la capacité de résistance des immeubles aux tremblements de terre.

Malgré l'exécution de travaux durant un des hivers les plus froids et un des étés les plus pluvieux qu'ait connus le Manitoba, nous sommes parvenus à construire une station de traitement d'eau et une station de pompage dans la ville de Wasagaming (Manitoba), et ce, dans le respect des délais et des budgets, grâce à notre collaboration avec Parcs Canada. Ces travaux ont eu très peu d'incidences sur l'environnement immédiat.

Mission à Alert

Ni les loups arctiques ni les températures de moins quarante degrés ne pouvaient nous arrêter. L'obscurité pendant 24 heures et la visibilité nulle nous ont à peine ralentis.

Afin d'accomplir notre mission pour Environnement Canada, nous avons fait un périple qui nous a conduits dans l'une des zones arctiques les plus reculées du Canada, c'est-à-dire à Alert, au Nunavut, qui se trouve à 817 km du pôle Nord. Nous devions rendre compte de l'état de deux installations d'Environnement Canada qui sont situées là-bas. Il ne s'agissait pas vraiment d'un vol direct (il n'y a aucun vol jusqu'à Alert). De Toronto, nous nous sommes rendus à la Base des Forces canadiennes Trenton, puis à Iqaluit et de là, jusqu'à Resolute et enfin, à Alert.

Il a fallu ensuite rentrer à la maison, à bord d'un Hercules C-130 de la Force aérienne du Canada, à partir de la base des Forces américaines de Thule, au Groenland, jusqu'à Winnipeg, puis jusqu'à Trenton (Ontario).

Comme en témoigne la mission à Alert, notre expertise permet à nos ministères partenaires de servir les Canadiens et les Canadiennes n'importe où, même dans les endroits les plus isolés du pays.

...Dans le Grand Nord

- Nous avons collaboré avec le ministère de la Défense nationale dans le cadre de l'un des plus importants exercices militaires jamais organisés dans le Nord du Canada. À partir de Pangnirtung, au Nunavut, nous avons fourni des locaux, des bureaux et des entrepôts, de la nourriture et des véhicules, et donné des conseils en gestion immobilière. Nous avons également livré des denrées fraîches et fourni un bateau-taxi et des services d'enlèvement des déchets pour l'escorteur-patrouilleur polyvalent de la classe Halifax, le NCSM Montréal, lorsqu'il a été déployé dans cette zone pour faciliter le déroulement de l'exercice.

En collaboration avec Parcs Canada, Patrimoine canadien et des groupes culturels acadiens de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, nous avons restauré plusieurs sites patrimoniaux, notamment l'ouvrage de pierre du ravelin nord et le pont-levis de la citadelle de Halifax.

...Dans L'Ouest

- Nous avons géré des travaux d'une valeur de 3,13 millions de dollars pour rénover et agrandir les bureaux de Santé Canada à Winnipeg (Manitoba). Notre équipe d'architectes, de concepteurs, de gestionnaires immobiliers et de gestionnaires de projets ont assuré la planification et l'exécution des travaux, causant peu d'inconvénients pour les employés.
- Nos spécialistes en sismologie de la Colombie-Britannique ont publié, en collaboration avec l'École Polytechnique de Montréal, deux rapports de recherche dans la très respectée Revue canadienne de génie civil sur la capacité de résistance des immeubles aux tremblements de terre.

Malgré l'exécution de travaux durant un des hivers les plus froids et un des étés les plus pluvieux qu'ait connus le Manitoba, nous sommes parvenus à construire une station de traitement d'eau et une station de pompage dans la ville de Wasagaming (Manitoba), et ce, dans le respect des délais et des budgets, grâce à notre collaboration avec Parcs Canada. Ces travaux ont eu très peu d'incidences sur l'environnement immédiat.

Des gens au service des gens

Il est typiquement canadien d'aider d'autres personnes qui sont dans le besoin, peu importe l'endroit et ce qu'il faut accomplir pour obtenir des résultats. C'est pourquoi nous appuyons le travail effectué par les employés de plus de 140 ministères et organismes fédéraux pour servir l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes. Selon nous, pour édifier un Canada meilleur, il ne s'agit pas seulement de mettre à profit notre savoir faire sur le plan technique et notre vaste gamme de compétences. En fait, nous sommes des gens au service des gens. C'est ce que nous nous efforçons d'accomplir en tout temps.

- Dans le cadre de la Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada, nous avons recueilli 1,3 million de dollars pour venir en aide aux Canadiens et aux Canadiennes qui en ont le plus besoin. En plus de dépasser nos attentes, cette somme impressionnante nous a permis de battre notre record précédent.

- Nous avons participé, à Toronto, au 26e défilé annuel de motocyclettes En route pour la vue, qui a permis aux organisateurs de recueillir plus de 830 000 $ pour la Fondation lutte contre la cécité - Canada, un des premiers organismes de recherche sur la cécité au Canada.

- Nous avons aussi participé au Défi de la randonnée à bicyclette pour les enfants dans le cadre du Molson Indy. Cet événement nous a permis de recueillir 1 000 $ pour les œuvres de bienfaisance du YWCA destinées aux enfants de la région du Grand Toronto.

- Dans le cadre de notre collaboration avec l'organisme Habitat pour l'humanité, nous avons participé à la construction d'une nouvelle maison pour une famille d'Innisfil (Ontario). Nos employés ont nettoyé le chantier de construction, bâti et installé des escaliers et participé aux travaux d'aménagement paysager dans le jardin.

À l'appui des peuples autochtones

Les peuples autochtones du Canada occupent une place unique et prépondérante dans notre histoire commune. Notre pays et notre culture sont enrichis par l'apport des Premières nations, des Inuits et des Métis du Canada. Le partage de notre prospérité avec les peuples autochtones constitue une priorité de tout le gouvernement. Nous travaillons donc en collaboration avec les Canadiens et les Canadiennes autochtones ainsi qu'avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin de créer les conditions propices au développement à long terme (apprentissage, prospérité économique et institutions modernes de gouvernance autochtone), dans le respect des droits et des ententes historiques.

- Nous avons permis l'ouverture d'une nouvelle école à Deer Lake (Ontario) à l'intention des élèves des Premières nations, de la maternelle à la 10e année. Les travaux de construction se sont terminés deux mois avant la date prévue et ils ont été réalisés dans les limites du budget. Cette réalisation est d'autant plus gratifiante du fait qu'elle est le fruit de la collaboration entre la bande de la Première nation, Affaires indiennes et du Nord Canada et notre équipe de gestionnaires de projets et de gestionnaires financiers.

- Nous avons aidé la Première nation Hupacasath de l'île de Vancouver à construire une mini-centrale hydroélectrique qui produit 6,5 mégawatts d'électricité « verte », soit une quantité suffisante pour répondre à ses besoins; elle vendra le surplus à B.C. Hydro. La centrale permettra de réduire les émissions de gaz à effet de serre d'au moins 10 000 tonnes par année. De plus, ce projet a permis à la Première nation de diversifier son économie, ses membres ayant pu obtenir des emplois indispensables et bénéficier de la formation nécessaire.

Un allié des jeunes

Les étudiants et les jeunes du Canada d'aujourd'hui représentent la main-d'œuvre et le leadership de demain. Le fait de reconnaître et d'appuyer maintenant leur talent et leur ambition sera profitable pour eux et pour le Canada, à mesure qu'ils avanceront dans leur carrière professionnelle. Inspirés par leur vitalité et leur volonté de réussir, nous nous efforçons de leur offrir des possibilités de servir les Canadiens et les Canadiennes et de faire en sorte qu'ils aient le sentiment d'être utiles dans leur travail.

- Nous avons donné à des écoles de l'Ontario plus de 100 ordinateurs, imprimantes, écrans et unités centrales excédentaires et nous avons veillé à ce que l'équipement jugé inutilisable soit recyclé tout en respectant l'environnement.

- En septembre 2004, Saskatchewan Learning a mené un projet d'évaluation dans le but de sélectionner des resources d'apprentissage pertinentes pour appuyer divers programmes allant de la maternelle à la 12e année. Elle a recommandé et inscrit le document intitulé *Les symboles du Canada*, une publication de TPSGC pour le compte de Patrimoine canadien, à sa liste de resources d'apprentissage de 2004, qui a été distribuée dans toutes les écoles de la Saskatchewan.

Les employés de TPSGC ont recueilli
1,3 million de dollars pour venir en aide
aux Canadiens et aux Canadiennes
qui en ont le plus besoin.

Réaliser le projet Gouvernement en direct

Le saviez-vous

En tant que chef de file de l'initiative GeD, nous avons aidé à faire en sorte que le Canada soit reconnu, pour la quatrième année consécutive, comme le meilleur fournisseur de services en ligne à la population. Accenture, une entreprise d'envergure internationale dans les domaines de la consultation en gestion, des services de technologie et de sous-traitance, a fait état de l'expertise du Canada dans son rapport annuel sur le cybergouvernement. Notre détermination à consulter la population canadienne et à collaborer avec les autres ministères fédéraux et les autres ordres de gouvernement est considérée comme une des principales causes du succès global du Canada.

Aider les Canadiens et les Canadiennes à communiquer avec leur gouvernement

Les Canadiens et les Canadiennes communiquent plus souvent et plus facilement qu'auparavant avec leur gouvernement, avec leurs concitoyens et avec le reste du monde. En tant que chef de file de l'initiative GeD, nous avons joué un rôle essentiel dans son succès.

La population canadienne a accès rapidement et facilement à des renseignements précieux et à une vaste gamme de services gouvernementaux au moyen de portails axés sur les clients, les citoyens et les citoyennes, ou de guichets virtuels grâce auxquels les Canadiens et les Canadiennes peuvent trouver et obtenir les services dont ils ont besoin. Les services les plus utilisés (ceux qui touchent le plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes et d'entreprises canadiennes) sont désormais accessibles en ligne.

Nous avons adopté la technologie et modernisé nos systèmes de technologie de l'information (TI), ce qui nous a permis de transformer la façon dont le gouvernement du Canada offre ses services à la population canadienne. Les autres ministères et organismes fédéraux continuent d'augmenter leur présence en ligne et, en collaborant avec eux, nous pouvons offrir à la population des services à guichet unique de façon plus judicieuse, plus simple et plus intégrée.

La Voie de communication protégée, qui constitue un des réseaux les plus perfectionnés au monde, fournit aux Canadiens et aux Canadiennes ainsi qu'aux entreprises un accès en ligne aux services gouvernementaux, de façon sécuritaire et confidentielle et à haute vitesse. À titre d'élément clé de l'initiative GeD, la Voie de communication protégée permet aux Canadiens et aux Canadiennes d'utiliser le guichet unique de GeD pour effectuer des transactions en ligne de façon efficace et efficiente, et conformément aux normes du gouvernement du Canada en matière de protection des renseignements personnels.

Nous continuons d'augmenter les capacités et le potentiel de la Voie de communication protégée, qui offre déjà une vaste gamme de services en ligne à la population canadienne, de façon sécuritaire et transparente, services qui vont des demandes de prestation d'assurance emploi aux comptes d'impôt sur le revenu des particuliers. Les entreprises canadiennes se servent de la Voie de communication protégée pour présenter électroniquement les relevés d'emploi; cette façon de faire les choses pourrait permettre aux employeurs d'économiser des millions de dollars en main-d'œuvre et en coûts connexes.

- Grâce à notre expertise et à notre équipement, nous avons aidé à transformer le contexte opérationnel de l'Agence du revenu du Canada (ARC), qui est passé de la vieille technologie des microfilms à l'imagerie numérique. Quarante millions de pièces justificatives d'impôt et de documents de paiements de la taxe sur les produits et services (TPS) et de la taxe de vente harmonisée (TVH) ont été convertis et sont disponibles en ligne.
- Nous avons lancé un portail sans fil afin d'offrir aux voyageurs canadiens un accès commode aux renseignements et aux services importants par portable. Parmi ces renseignements, citons les temps d'attente au moment de traverser les frontières, les numéros permettant de joindre les députés, les taux de change de diverses devises, les avis aux médias et les coordonnées du bureau des passeports.
- Nous avons créé et hébergé le site Web de la Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada. De plus, nous avons collaboré à la maintenance de ce site, qui a servi à la diffusion de renseignements et à faire en sorte que la Campagne soit couronnée de succès.
- Nous avons aidé le Canada à être le premier pays au monde à effectuer un recensement national en ligne. Nous avons effectué les essais et les exercices de contrôle de la qualité requis pour élaborer le sondage en ligne qui sera utilisé par Statistique Canada dans le recensement de 2006.
- Nous avons effectué une refonte de notre sondage à l'intention des utilisateurs sur le suivi électronique des médias et nous avons fait en sorte que plus de 70 ministères fédéraux y aient accès en ligne. Les employés des ministères chargés du suivi des médias peuvent désormais avoir accès aux renseignements essentiels relatifs au suivi électronique des médias (y compris les marchés) bien plus facilement qu'auparavant.
- Nous avons gagné trois médailles d'or pour trois initiatives clés en ligne à l'Exposition sur la technologie dans l'administration gouvernementale (GTEC) 2004, une exposition prestigieuse à l'intention des professionnels de la TI. Nous avons été récompensés pour la Voie de communication protégée, le Portail commun des aînés et les systèmes du projet Relevé d'emploi Web.

En collaboration avec Bibliothèque et Archives Canada et le Conseil du Trésor, nous avons lancé un nouveau service pour améliorer les programmes de gestion de l'information de plus de 20 ministères et organismes fédéraux.

Nous avons mis en place une nouvelle base de données importante pour le ministère du Développement social, ce qui lui a permis de mieux exécuter ses programmes tels que le Régime de pensions du Canada et la Sécurité de la vieillesse.

Nous avons réalisé des économies de temps et d'argent en collaborant avec Hydro-Québec pour regrouper nos factures d'électricité en une seule facture mensuelle et la rendre accessible en ligne. Cette initiative touche la plupart des immeubles fédéraux de la province.

Le saviez-vous

En tant que chef de file de l'initiative GeD, nous avons aidé à faire en sorte que le Canada soit reconnu, pour la quatrième année consécutive, comme le meilleur fournisseur de services en ligne à la population. Accenture, une entreprise d'envergure internationale dans les domaines de la consultation en gestion, des services de technologie et de sous-traitance, a fait état de l'expertise du Canada dans son rapport annuel sur le cybergouvernement. Notre détermination à consulter la population canadienne et à collaborer avec les autres ministères fédéraux et les autres ordres de gouvernement est considérée comme une des principales causes du succès global du Canada.

Aider les Canadiens et les Canadiennes à communiquer avec leur gouvernement

Les Canadiens et les Canadiennes communiquent plus souvent et plus facilement qu'auparavant avec leur gouvernement, avec leurs concitoyens et avec le reste du monde. En tant que chef de file de l'initiative GeD, nous avons joué un rôle essentiel dans son succès.

La population canadienne a accès rapidement et facilement à des renseignements précieux et à une vaste gamme de services gouvernementaux au moyen de portails axés sur les clients, les citoyens et les citoyennes, ou de guichets virtuels grâce auxquels les Canadiens et les Canadiennes peuvent trouver et obtenir les services dont ils ont besoin. Les services les plus utilisés (ceux qui touchent le plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes et d'entreprises canadiennes) sont désormais accessibles en ligne.

Nous avons adopté la technologie et modernisé nos systèmes de technologie de l'information (TI), ce qui nous a permis de transformer la façon dont le gouvernement du Canada offre ses services à la population canadienne. Les autres ministères et organismes fédéraux continuent d'augmenter leur présence en ligne et, en collaborant avec eux, nous pouvons offrir à la population des services à guichet unique de façon plus judicieuse, plus simple et plus intégrée.

La Voie de communication protégée, qui constitue un des réseaux les plus perfectionnés au monde, fournit aux Canadiens et aux Canadiennes ainsi qu'aux entreprises un accès en ligne aux services gouvernementaux, de façon sécuritaire et confidentielle et à haute vitesse. À titre d'élément clé de l'initiative GeD, la Voie de communication protégée permet aux Canadiens et aux Canadiennes d'utiliser le guichet unique de GeD pour effectuer des transactions en ligne de façon efficace et efficiente, et conformément aux normes du gouvernement du Canada en matière de protection des renseignements personnels.

Nous continuons d'augmenter les capacités et le potentiel de la Voie de communication protégée, qui offre déjà une vaste gamme de services en ligne à la population canadienne, de façon sécuritaire et transparente, services qui vont des demandes de prestation d'assurance emploi aux comptes d'impôt sur le revenu des particuliers. Les entreprises canadiennes se servent de la Voie de communication protégée pour présenter électroniquement les relevés d'emploi; cette façon de faire les choses pourrait permettre aux employeurs d'économiser des millions de dollars en main-d'œuvre et en coûts connexes.

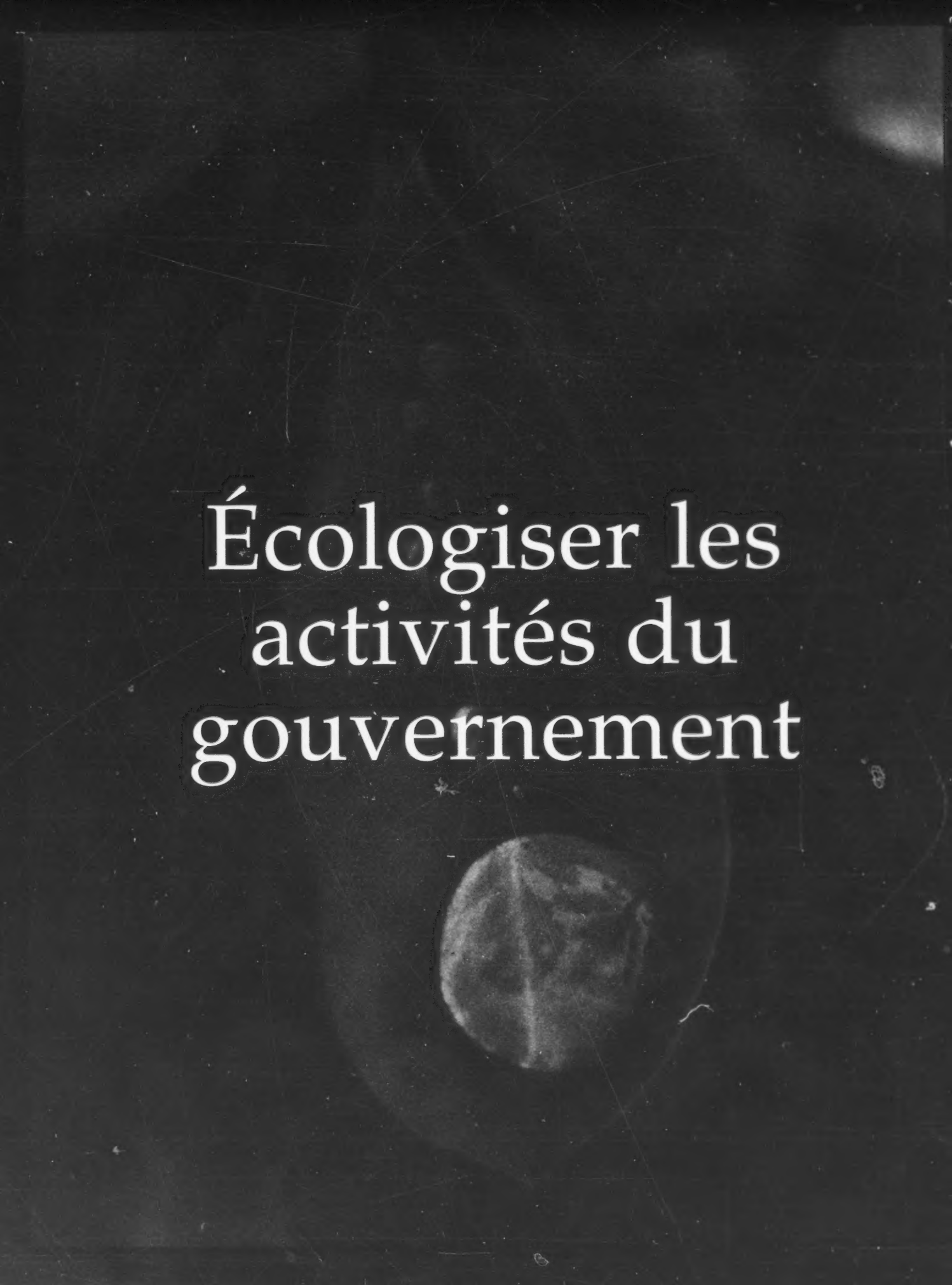
- Grâce à notre expertise et à notre équipement, nous avons aidé à transformer le contexte opérationnel de l'Agence du revenu du Canada (ARC), qui est passé de la vieille technologie des microfilms à l'imagerie numérique. Quarante millions de pièces justificatives d'impôt et de documents de paiements de la taxe sur les produits et services (TPS) et de la taxe de vente harmonisée (TVH) ont été convertis et sont disponibles en ligne.
- Nous avons lancé un portail sans fil afin d'offrir aux voyageurs canadiens un accès commode aux renseignements et aux services importants par portable. Parmi ces renseignements, citons les temps d'attente au moment de traverser les frontières, les numéros permettant de joindre les députés, les taux de change de diverses devises, les avis aux médias et les coordonnées du bureau des passeports.
- Nous avons créé et hébergé le site Web de la Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada. De plus, nous avons collaboré à la maintenance de ce site, qui a servi à la diffusion de renseignements et à faire en sorte que la Campagne soit couronnée de succès.
- Nous avons aidé le Canada à être le premier pays au monde à effectuer un recensement national en ligne. Nous avons effectué les essais et les exercices de contrôle de la qualité requis pour élaborer le sondage en ligne qui sera utilisé par Statistique Canada dans le recensement de 2006.
- Nous avons effectué une refonte de notre sondage à l'intention des utilisateurs sur le suivi électronique des médias et nous avons fait en sorte que plus de 70 ministères fédéraux y aient accès en ligne. Les employés des ministères chargés du suivi des médias peuvent désormais avoir accès aux renseignements essentiels relatifs au suivi électronique des médias (y compris les marchés) bien plus facilement qu'auparavant.
- Nous avons gagné trois médailles d'or pour trois initiatives clés en ligne à l'Exposition sur la technologie dans l'administration gouvernementale (GTEC) 2004, une exposition prestigieuse à l'intention des professionnels de la TI. Nous avons été récompensés pour la Voie de communication protégée, le Portail commun des aînés et les systèmes du projet Relevé d'emploi Web.

En collaboration avec Bibliothèque et Archives Canada et le Conseil du Trésor, nous avons lancé un nouveau service pour améliorer les programmes de gestion de l'information de plus de 20 ministères et organismes fédéraux.

Nous avons mis en place une nouvelle base de données importante pour le ministère du Développement social, ce qui lui a permis de mieux exécuter ses programmes tels que le Régime de pensions du Canada et la Sécurité de la vieillesse.

Nous avons réalisé des économies de temps et d'argent en collaborant avec Hydro-Québec pour regrouper nos factures d'électricité en une seule facture mensuelle et la rendre accessible en ligne. Cette initiative touche la plupart des immeubles fédéraux de la province.

Écologiser les activités du gouvernement



Le saviez-vous

Notre parc automobile utilise environ 40 % de carburant à l'éthanol, au gaz propane ou au gaz naturel. TPSGC a donc le pourcentage le plus élevé de véhicules fonctionnant aux carburants de remplacement au Canada. Notre parc automobile prévoit compter 109 de ces véhicules respectueux de l'environnement en 2006.

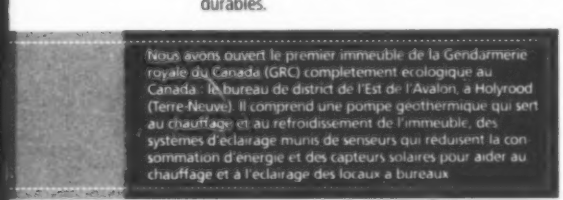
Lorsque le Plan vert du Canada a été lancé en 1990, le poids moyen de déchets solides générés par employé de bureau était 190 kg par année, et aujourd'hui, au gouvernement du Canada, il a été réduit à 52 kg par année.

Contribuer à fournir un environnement durable pour les Canadiens et les Canadiennes

Notre engagement envers l'excellence dans le domaine de l'environnement durable continue de diriger nos efforts en matière d'écologisation. Nous avons incorporé systématiquement le développement durable à notre processus de prise de décisions. Notre engagement envers la protection de l'environnement fait partie intégrante de tout ce que nous faisons, de nos politiques sur l'approvisionnement écologique à nos concepts d'immeubles écologiques en passant par notre flotte sans cesse croissante de véhicules peu polluants.

Alors que le gouvernement du Canada travaille en vue de respecter les engagements qu'il a pris relativement au Protocole de Kyoto, nous poursuivons avec constance l'exécution de notre calendrier d'écologisation en vue d'obtenir des résultats durables et à long terme pour notre environnement. En employant une approche novatrice et directe ainsi que des technologies éconergétiques, nous avons réussi à réduire nos émissions de gaz à effet de serre de 24 % par rapport aux niveaux de 1990, ce qui a entraîné des économies annuelles de 16 millions de dollars pour la population canadienne. L'écologisation des activités du gouvernement n'est pas seulement une bonne chose, elle permet également de réaliser des économies.

Le Canada et le reste du monde commencent à réaliser que la durabilité est un devoir moral essentiel, notre ingéniosité et notre dynamisme nous permettent déjà de produire et d'utiliser de l'énergie plus proprement et plus efficacement, d'éliminer des toxines de notre air, de notre eau et de notre sol et de bâtir des collectivités plus durables.



Nous avons ouvert le premier immeuble de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) complètement écologique au Canada : le bureau de district de l'Est de l'Avalon, à Holyrood (Terre-Neuve). Il comprend une pompe géothermique qui sert au chauffage et au refroidissement de l'immeuble, des systèmes d'éclairage munis de senseurs qui réduisent la consommation d'énergie et des capteurs solaires pour aider au chauffage et à l'éclairage des locaux à bureaux.

- Nous avons mis en œuvre le programme « Recyclage à l'échelle nationale » dans tous nos immeubles et nous avons depuis réussi à détourner jusqu'à 60 % des déchets organiques et non organiques du flux de déchets conventionnels.
- Nos spécialistes ont réutilisé des matériaux excédentaires de la toiture de cuivre de la Bibliothèque du Parlement et ils les ont installés au nouveau Musée canadien de la guerre, aidant ainsi à préserver à la fois notre environnement et les sites patrimoniaux canadiens.
- Nous avons réacheminé plus de 450 kg de substances dangereuses des lieux d'enfouissement grâce à notre programme d'élimination des piles. Nous avons ensuite poursuivi nos efforts pour aider à réacheminer jusqu'à 6 000 kg supplémentaires de piles des lieux d'enfouissement locaux.
- Nous avons réduit les émissions de nos véhicules en diminuant leur nombre de 604 en 1993 à 277 actuellement. Nous avons également conclu un nouvel accord de location de véhicules, qui nous permet d'avoir accès à des véhicules hybrides éconergétiques.
- Lorsque le gouvernement du Canada et la province de la Nouvelle-Écosse ont annoncé un financement totalisant 400 millions de dollars pour l'assainissement des étangs bitumineux du port de Sydney et des fours à coke, nous avons adopté immédiatement des mesures pour empêcher les polluants de s'étendre sur le site. Nous avons aussi pris des mesures pour préparer le site à la mise œuvre complète du projet d'assainissement. Notre rôle dans le cadre de l'assainissement est, entre autres, de diriger l'évaluation environnementale, de concert avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.
- En collaboration avec Ressources naturelles Canada et Environnement Canada, nous avons surpassé l'engagement du gouvernement du Canada qui est d'acheter 20 % des besoins en électricité du gouvernement du Canada à partir de sources d'énergie à faibles émissions ou d'énergie renouvelable. Cette mesure à elle seule pourrait réduire les émissions de gaz à effet de serre de 235 kilotonnes par année. Quatre-vingt pour cent de l'électricité du gouvernement du Canada provient de ressources d'énergie hydrauliques ou d'autres sources renouvelables.
- Nous avons organisé le tout premier forum d'acheteurs et de fournisseurs afin d'augmenter la demande et l'achat de biens respectueux de l'environnement.
- Nous avons travaillé avec IBM afin de faire progresser l'initiative du Marché en direct du gouvernement du Canada, une approche novatrice dans le domaine de l'approvisionnement en ligne conçu pour faciliter l'achat plus rapide de biens et de services, tout en ayant recours à des produits écologiques afin d'augmenter les achats durables.
- Nous avons lancé une version canadienne du programme LEED (Leadership in Energy and Environmental Design), établi initialement aux États-Unis. Il s'agit d'un système de cotation qui sert à évaluer la durabilité du point de vue écologique de la conception des bâtiments dans le cadre de grands projets de construction et de rénovation. Nous nous sommes engagés à répondre aux exigences de la cote LEED Certifié Or, la plus élevée qui soit en matière d'efficacité énergétique, pour tous les nouveaux projets de construction et tous les grands projets de rénovation lorsqu'il est possible de le faire du point de vue technique et économique, selon une analyse de cycle de vie complet.

Le saviez-vous

Notre parc automobile utilise environ 40 % de carburant à l'éthanol, au gaz propane ou au gaz naturel. TPSGC a donc le pourcentage le plus élevé de véhicules fonctionnant aux carburants de remplacement au Canada. Notre parc automobile prévoit compter 109 de ces véhicules respectueux de l'environnement en 2006.

Lorsque le Plan vert du Canada a été lancé en 1990, le poids moyen de déchets solides générés par employé de bureau était 190 kg par année, et aujourd'hui, au gouvernement du Canada, il a été réduit à 52 kg par année.

Contribuer à fournir un environnement durable pour les Canadiens et les Canadiennes

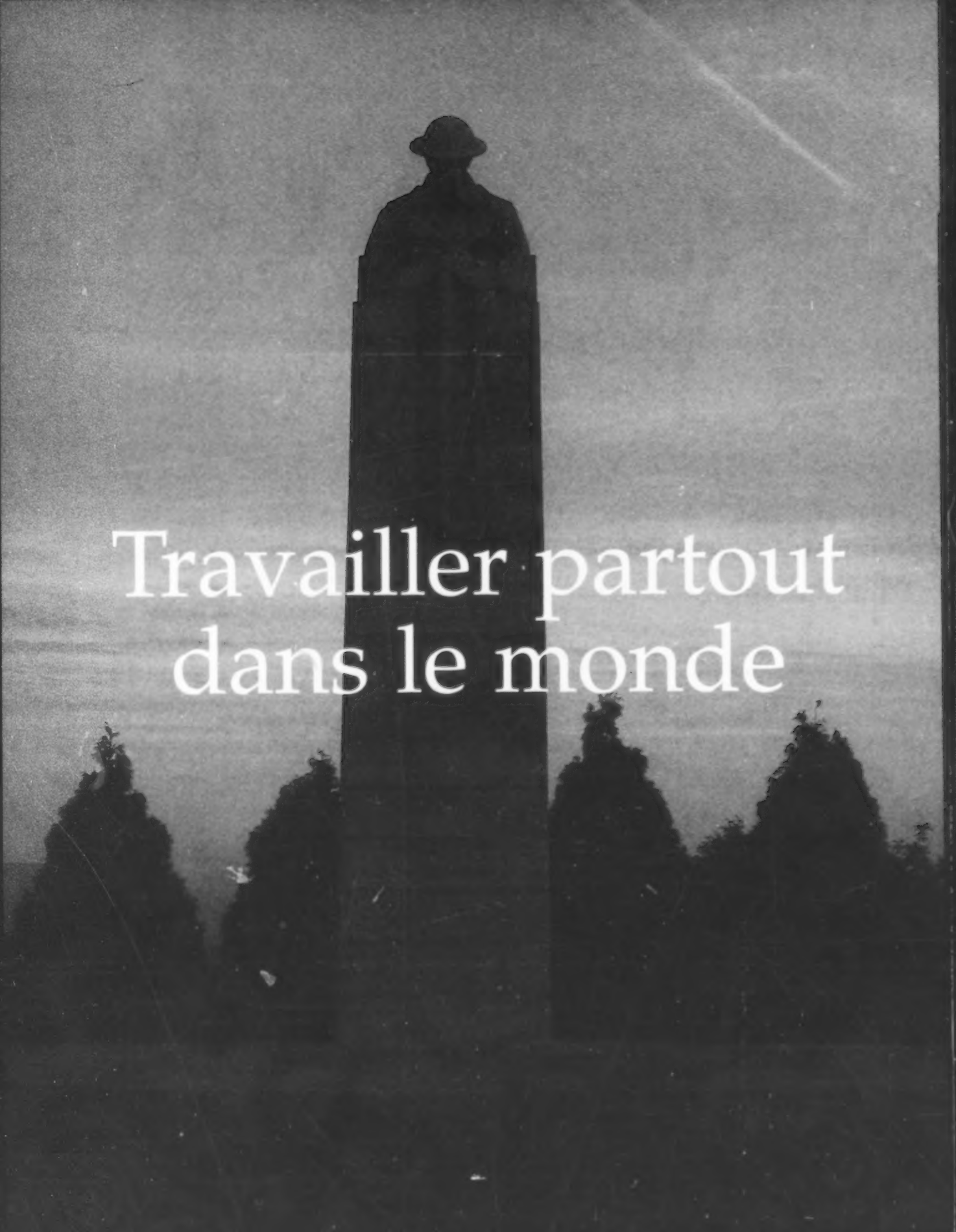
Notre engagement envers l'excellence dans le domaine de l'environnement durable continue de diriger nos efforts en matière d'écologisation. Nous avons incorporé systématiquement le développement durable à notre processus de prise de décisions. Notre engagement envers la protection de l'environnement fait partie intégrante de tout ce que nous faisons, de nos politiques sur l'approvisionnement écologique à nos concepts d'immeubles écologiques en passant par notre flotte sans cesse croissante de véhicules peu polluants.

Alors que le gouvernement du Canada travaille en vue de respecter les engagements qu'il a pris relativement au Protocole de Kyoto, nous poursuivons avec constance l'exécution de notre calendrier d'écologisation en vue d'obtenir des résultats durables et à long terme pour notre environnement. En employant une approche novatrice et directe ainsi que des technologies écoénergétiques, nous avons réussi à réduire nos émissions de gaz à effet de serre de 24 % par rapport aux niveaux de 1990, ce qui a entraîné des économies annuelles de 16 millions de dollars pour la population canadienne. L'écologisation des activités du gouvernement n'est pas seulement une bonne chose, elle permet également de réaliser des économies.

Le Canada et le reste du monde commencent à réaliser que la durabilité est un devoir moral essentiel, notre ingéniosité et notre dynamisme nous permettent déjà de produire et d'utiliser de l'énergie plus proprement et plus efficacement, d'éliminer des toxines de notre air, de notre eau et de notre sol et de bâtir des collectivités plus durables.

Nous avons ouvert le premier immeuble de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) complètement écologique au Canada : le bureau de district de l'Est de l'Avalon, à Holyrood (Terre-Neuve). Il comprend une pompe géothermique qui sert au chauffage et au refroidissement de l'immeuble, des systèmes d'éclairage munis de senseurs qui réduisent la consommation d'énergie et des capteurs solaires pour aider au chauffage et à l'éclairage des locaux à bureaux.

- Nous avons mis en œuvre le programme « Recyclage à l'échelle nationale » dans tous nos immeubles et nous avons depuis réussi à détourner jusqu'à 60 % des déchets organiques et non organiques du flux de déchets conventionnels.
- Nos spécialistes ont réutilisé des matériaux excédentaires de la toiture de cuivre de la Bibliothèque du Parlement et ils les ont installés au nouveau Musée canadien de la guerre, aidant ainsi à préserver à la fois notre environnement et les sites patrimoniaux canadiens.
- Nous avons réacheminé plus de 450 kg de substances dangereuses des lieux d'enfouissement grâce à notre programme d'élimination des piles. Nous avons ensuite poursuivi nos efforts pour aider à réacheminer jusqu'à 6 000 kg supplémentaires de piles des lieux d'enfouissement locaux.
- Nous avons réduit les émissions de nos véhicules en diminuant leur nombre de 604 en 1993 à 277 actuellement. Nous avons également conclu un nouvel accord de location de véhicules, qui nous permet d'avoir accès à des véhicules hybrides écoénergétiques.
- Lorsque le gouvernement du Canada et la province de la Nouvelle-Écosse ont annoncé un financement totalisant 400 millions de dollars pour l'assainissement des étangs bitumineux du port de Sydney et des fours à coke, nous avons adopté immédiatement des mesures pour empêcher les polluants de s'étendre sur le site. Nous avons aussi pris des mesures pour préparer le site à la mise œuvre complète du projet d'assainissement. Notre rôle dans le cadre de l'assainissement est, entre autres, de diriger l'évaluation environnementale, de concert avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.
- En collaboration avec Ressources naturelles Canada et Environnement Canada, nous avons surpassé l'engagement du gouvernement du Canada qui est d'acheter 20 % des besoins en électricité du gouvernement du Canada à partir de sources d'énergie à faibles émissions ou d'énergie renouvelable. Cette mesure à elle seule pourrait réduire les émissions de gaz à effet de serre de 235 kilotonnes par année. Quatre-vingt pour cent de l'électricité du gouvernement du Canada provient de ressources d'énergie hydrauliques ou d'autres sources renouvelables.
- Nous avons organisé le tout premier forum d'acheteurs et de fournisseurs afin d'augmenter la demande et l'achat de biens respectueux de l'environnement.
- Nous avons travaillé avec IBM afin de faire progresser l'initiative du Marché en direct du gouvernement du Canada, une approche novatrice dans le domaine de l'approvisionnement en ligne conçu pour faciliter l'achat plus rapide de biens et de services, tout en ayant recours à des produits écologiques afin d'augmenter les achats durables.
- Nous avons lancé une version canadienne du programme LEED (Leadership in Energy and Environmental Design), établi initialement aux États-Unis. Il s'agit d'un système de cotation qui sert à évaluer la durabilité du point de vue écologique de la conception des bâtiments dans le cadre de grands projets de construction et de rénovation. Nous nous sommes engagés à répondre aux exigences de la cote LEED Certifié Or, la plus élevée qui soit en matière d'efficacité énergétique, pour tous les nouveaux projets de construction et tous les grands projets de rénovation lorsqu'il est possible de le faire du point de vue technique et économique, selon une analyse de cycle de vie complet.


Travailler partout
dans le monde

Le saviez-vous

Nos spécialistes de GeD ont fait part de leur expertise et de leur expérience à des délégations étrangères, y compris des représentants des gouvernements de la Finlande, du Japon, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et du Ghana.

Promouvoir les compétences canadiennes à l'échelle mondiale

Tous les jours, nous étendons notre base de compétences et de connaissances et, ce faisant, nous rapprochons le Canada du reste du monde.

En cette ère de mondialisation, nous sommes conscients que nous ne pouvons faire avancer nos ambitions nationales que lorsque nous sommes reliés au reste du monde et que nous participons de façon efficace sur la scène internationale.

Le concept de faire valoir nos compétences au-delà de nos frontières n'est pas nouveau. En effet, nous sommes reconnus à l'échelle internationale pour notre expérience et notre expertise. Nous avons acquis une vaste expérience en gestion et en organisation, de même qu'en matière d'opérations. De plus, nous avons établi des priorités relativement au transfert de connaissances et au développement de capacités. La valeur de notre travail est reconnue comme une contribution significative à la paix et à la prospérité dans les pays développés ainsi que dans les pays en développement.

Nos bureaux à Washington (États-Unis), à Londres (Angleterre) et à Coblence (Allemagne) aident à renforcer la présence du Canada sur la scène internationale, ce qui permet d'améliorer le profil du gouvernement du Canada et d'aider à ce que les Canadiens et les citoyens d'autres pays se comprennent mieux et échangent plus fréquemment.

La technologie et la facilité des déplacements rapprochent les gens et font paraître le monde plus petit, ce qui augmente notre influence et notre connectivité. Nous avons été reconnus pour notre initiative de GeD, qui est unique au monde, et nous continuons d'établir des normes pour tous les pays, de faire valoir les intérêts du Canada dans un marché global concurrentiel et de faire connaître nos valeurs au monde entier.

- Nous avons consulté le gouvernement de la France et nous lui avons apporté un appui essentiel lorsque celui-ci a lancé son propre service de renseignements téléphonique à l'échelle nationale, qui partage plusieurs points communs avec le service 1 800-O-Canada, comme des heures d'exploitation opportunes et l'accès en direct aux agents de renseignements, entre autres.

- En collaboration avec des spécialistes locaux, nos experts en maçonnerie patrimoniale ont restauré un monument commémoratif canadien de la Première Guerre mondiale à Saint-Julien en Belgique. Nous avons surmonté des conditions hivernales difficiles et nous avons pu achever le projet à temps. Nous avons eu des remerciements de la Commission des sépultures de guerre du Commonwealth en Belgique pour notre travail. Ce monument, qui a été conçu par le sculpteur canadien Frederick Clemesha, a été dévoilé pour la première fois en 1923.

Conservation à l'île de Pâques, au Chili
Nous avons fourni au World Monuments Fund et à la National Forestry Corporation du Chili des services professionnels de planification de conservation de site ainsi que des services d'appui à la conception pour les initiatives de conservation ayant lieu à l'île de Pâques. Nous avons participé à la mise en œuvre la première étape du programme de conservation de la carrière Rano Raraku, située dans le parc national Rapa Nui. C'est dans cette carrière que des structures de roche volcanique monolithiques, appelées des moais, ont été sculptées il y a plusieurs siècles. Nous avons participé à des ateliers communautaires pour valider la proposition pour le redéveloppement d'un réseau de sentiers d'interprétation, nous avons fourni des services de formation à l'intention du personnel de construction de la région, nous avons réalisé un plan de préparation des travaux de construction et nous avons surveillé les étapes initiales de la construction sur ce site archéologique unique.

Le saviez-vous

Nos spécialistes de GeD ont fait part de leur expertise et de leur expérience à des délégations étrangères, y compris des représentants des gouvernements de la Finlande, du Japon, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et du Ghana.

Promouvoir les compétences canadiennes à l'échelle mondiale

Tous les jours, nous étendons notre base de compétences et de connaissances et, ce faisant, nous rapprochons le Canada du reste du monde.

En cette ère de mondialisation, nous sommes conscients que nous ne pouvons faire avancer nos ambitions nationales que lorsque nous sommes reliés au reste du monde et que nous participons de façon efficace sur la scène internationale.

Le concept de faire valoir nos compétences au-delà de nos frontières n'est pas nouveau. En effet, nous sommes reconnus à l'échelle internationale pour notre expérience et notre expertise. Nous avons acquis une vaste expérience en gestion et en organisation, de même qu'en matière d'opérations. De plus, nous avons établi des priorités relativement au transfert de connaissances et au développement de capacités. La valeur de notre travail est reconnue comme une contribution significative à la paix et à la prospérité dans les pays développés ainsi que dans les pays en développement.

Nos bureaux à Washington (États-Unis), à Londres (Angleterre) et à Coblence (Allemagne) aident à renforcer la présence du Canada sur la scène internationale, ce qui permet d'améliorer le profil du gouvernement du Canada et d'aider à ce que les Canadiens et les citoyens d'autres pays se comprennent mieux et échangent plus fréquemment.

La technologie et la facilité des déplacements rapprochent les gens et font paraître le monde plus petit, ce qui augmente notre influence et notre connectivité. Nous avons été reconnus pour notre initiative de GeD, qui est unique au monde, et nous continuons d'établir des normes pour tous les pays, de faire valoir les intérêts du Canada dans un marché global concurrentiel et de faire connaître nos valeurs au monde entier.

- Nous avons consulté le gouvernement de la France et nous lui avons apporté un appui essentiel lorsque celui-ci a lancé son propre service de renseignements téléphonique à l'échelle nationale, qui partage plusieurs points communs avec le service 1 800-O-Canada, comme des heures d'exploitation opportunes et l'accès en direct aux agents de renseignements, entre autres.

- En collaboration avec des spécialistes locaux, nos experts en maçonnerie patrimoniale ont restauré un monument commémoratif canadien de la Première Guerre mondiale à Saint-Julien en Belgique. Nous avons surmonté des conditions hivernales difficiles et nous avons pu achever le projet à temps. Nous avons eu des remerciements de la Commission des sépultures de guerre du Commonwealth en Belgique pour notre travail. Ce monument, qui a été conçu par le sculpteur canadien Frederick Clemesha, a été dévoilé pour la première fois en 1923.

Conservation à l'île de Pâques, au Chili

Nous avons fourni au World Monuments Fund et à la National Forestry Corporation du Chili des services professionnels de planification de conservation de site ainsi que des services d'appui à la conception pour les initiatives de conservation ayant lieu à l'île de Pâques. Nous avons participé à la mise en œuvre la première étape du programme de conservation de la carrière Rano Raraku, située dans le parc national Rapa Nui. C'est dans cette carrière que des structures de roche volcanique monolithiques, appelées des moais, ont été sculptées il y a plusieurs siècles. Nous avons participé à des ateliers communautaires pour valider la proposition pour le redéveloppement d'un réseau de sentiers d'interprétation, nous avons fourni des services de formation à l'intention du personnel de construction de la région, nous avons réalisé un plan de préparation des travaux de construction et nous avons surveillé les étapes initiales de la construction sur ce site archéologique unique.

Conclusion et contacts

Dans le document *Réalisations 2004*, nous avons présenté les principales réussites de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au cours de la dernière année. Nous avons apporté un appui important aux priorités du gouvernement du Canada en offrant des services novateurs et professionnels aux autres ministères et organismes de façon éthique, transparente et responsable. Nous sommes fiers de nos réalisations et nous attendons avec enthousiasme les possibilités qui s'offriront à nous en 2005. Ensemble, nous nous sommes engagés à prendre appui sur la base solide que nous avons mise en place et à créer un Canada encore meilleur.

POUR COMMUNIQUER AVEC NOUS

Pour de plus amples renseignements à notre sujet ou pour obtenir des copies supplémentaires de ce rapport, communiquez avec TPSGC, par courrier électronique, à l'adresse **questions@tpsgc.gc.ca**, ou par téléphone, au (819) 956-9201.
Vous pouvez également consulter notre site Web, à l'adresse suivante : **tpsgc.gc.ca.**